

Funkwerk Radio-controlled movement J612.41

DEUTSCH	4
ENGLISH	22
FRANÇAIS	40
ESPAÑOL	58
ITALIANO	76
NEDERLANDS	94
DANSK	112
MAGYAR	128
ČESKY	144
SLOVENSKY	160
日本語	176
中文	192
한국의	206

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Many congratulations on your purchase of a timepiece from Junghans.

What began in 1861 with the founding of the firm in Schramberg quickly developed into one of the most fascinating success stories of the German watchmaking industry. While since that time the demands made of watches may have changed, the Junghans philosophy has always remained the same. Innovative flair and the constant pursuit of precision right down to the smallest detail define how the company works and thinks. You can see and sense this in every watch that carries the Junghans name. For as diverse as the Junghans range may be, it pursues one single goal: to combine traditional craftsmanship with cutting-edge watch technology and exciting design. That makes every watch with the Junghans star unique.

We hope you will enjoy this very special time-keeping instrument.

Yours,
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

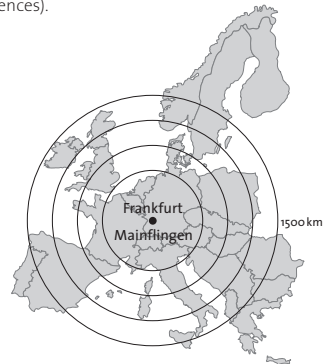
Contents

	Page
1. Radio technology	25
2. Functions	27
3. Automatic time synchronisation	28
4. Manual transmitter calls	30
5. Setting the time zone	30
6. Changing battery / Reset	32
7. Manual start	33
8. Readiness for use	35
9. General information	36
10. Declaration of conformity	36
11. Technical information	37
12. Impermeability	38

1. Radio technology – The most up-to-date way to keep time

5,000 years have passed since timekeeping began with sundials. In the interim there have been water clocks, the mechanical clocks of the 13th century and quartz watches. Now we have the radio-controlled watch.

This is a watch that, with good reception, will never go wrong and never need setting. The Junghans radio-controlled watch is absolutely precise, as it is linked via wireless technology to the timing control of the most accurate clock in the world, namely the Caesium Time Base at the Physikalisch-Technischen Bundesanstalt in Braunschweig (Germany's national institute of natural and engineering sciences).



If reception fails due to interference (e.g. stormy weather, electrical appliances or dimmer switches), the Junghans radio-controlled watch will launch renewed attempts to pick up the signal fully automatically the following night.

It is also possible to use a 'transmitter call' to synchronise the time manually, for example at a location where reception conditions are better.

The most recently received time data is stored internally in a time memory. The watch's high-precision 32kHz quartz movement will continue to keep to this 'original time' until the watch synchronises itself again. The radio-controlled time synchronisation of your Junghans watch not only ensures an always precise display of the time, but – given good reception – also takes care of switching from winter to summer time, and vice versa, fully automatically (at night).

If you travel to a country in a different time zone, the time adjustment facility on your Junghans radio-controlled watch makes it easy to switch to the appropriate local time.

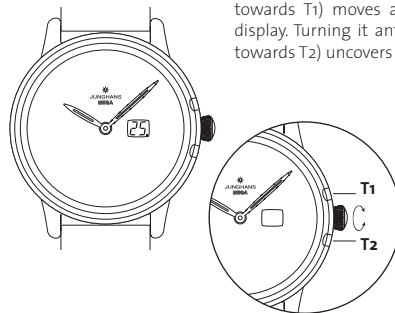
2. Functions

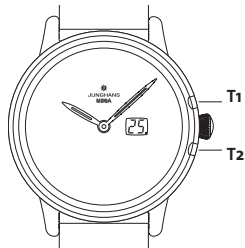
Please note that your Junghans radio-controlled watch has recessed correctors. To operate the correctors please use a suitable pointed implement.

Using the winder (varies by model)

Depending on the model you have, you are able to hide the LCD display of your Junghans radio-controlled watch by turning the winder. Hiding the LCD display is the winder's sole function. You do not need to pull it out to do this. Indeed, it is not possible to do so and trying to pull it out could **damage** the mechanism.

Turning the winder clockwise (c. 1.5 turns towards T1) moves a cover across the LCD display. Turning it anti-clockwise (c. 1.5 turns towards T2) uncovers it again.





Analogue display:

Hours, minutes

LCD display:

Date, seconds, reception check display, time zone setting's current hour, power level display (if the power is too low, the letters 'LO' and the current display flash alternately).

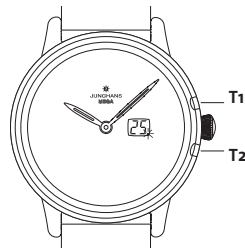
T1 button

- Date
- Seconds
- Reception check indicator
- Manual transmitter call, plus reset to DCF 77 local time function

T2 button

- Time zone setting's current hour
- Time zone setting (full hours only)
- Reset (> 16 seconds)

3. Automatic time synchronisation



Daily, fully automatic time synchronisation takes place each night, as long as the time zone has not been adjusted by more than ± 1 hour. A flashing dot on the LCD display indicates that the signal is being received. When the automatic time synchronisation has successfully finished, the dot on the LCD display stops flashing. The time signal always changes the date automatically. The process takes into account both the 29th February in leap years and winter/summer time.

If all of the attempts at picking up a signal lead to no clear time synchronisation, the reception indicator goes up by 1 (to a maximum of 9). The watch keeps count of any further days with time synchronisation. Thanks to the internal time-memory, your watch will continue to run throughout such days with the precision of a quartz watch. As soon as it is possible to pick up the signal successfully again, your watch gets synchronised and the reception indicator is reset to '0'.

To ensure the best possible conditions for night-time reception of the time synchronisation signal, we recommend that you do not wear your watch at night and that wherever possible you avoid putting it down near to electrical appliances or mobile / cordless phones.

4. Manual transmitter calls

In addition to automatic time synchronisation with the DCF 77 time signal transmitter, manual time synchronisation is also possible. This is known as a 'transmitter call'.

To do this, press button T1 for over 3 seconds (use a suitable pointed implement). The hands begin to move and position themselves in the 12 o'clock position. The dot on the LCD display starts to flash.

In place of the date, the display now shows the seconds in digital format [00]. While the signal is being received, please keep your watch still or put it down.

With good reception, the hands will automatically set themselves to the right time.

If you wish, you can interrupt the manual time synchronisation process, as soon as the hands have moved to the 12 o'clock position. To do so, briefly press button T1.

The hands now position themselves at the last received DCF 77 time. Any time zone adjustment that may have been made gets reset.

5. Setting the time zone

If you travel to a country where Central European Time (CET) / Central European Summer Time (CEST) does not apply, you can set your watch to the applicable time zone for that country by using the T2 time zone button.

- To do this, press button T2 for over 3 seconds (use a suitable pointed implement). The LCD display now shows the current hour (24-hour display).

- By pressing briefly again on button T2, you can advance the time by one hour with each press (+)
For example: to adjust the time from 15:00 to 18:00, press the T2 button three times.
- The 24-hour time shown on the LCD display enables you to check that you have adjusted your watch to the time you wanted.
- 9 seconds after the button is pressed for the last time, the LCD display switches automatically to showing the date.
- In order to go back to DCF 77 local time, please initiate a manual transmitter call (4.). To have the display show the last received time, you can abort the manual transmitter call by pressing the T1 button. Thanks to the internal time memory, you can do this at any time, even outside of the transmitter's coverage range, e.g. when you're on holiday.
- If you are travelling into a time zone with a time difference other than a full hour, please perform a reset (6.) and then a manual start (7.) so that you can set the time manually. When you get back into the DCF 77 transmitter's coverage area, please initiate a manual transmitter call (4.) in order to trigger time synchronisation with the DCF 77 transmitter. If your radio-controlled watch is unable to pick up the signal or if you abort the manual transmitter call, the watch reverts to the time setting that was programmed previously.

6. Changing battery / Reset

After the battery is changed or the watch reset, a restart is automatically triggered.

Please note: batteries should be changed only by an authorised specialist dealer or the Junghans Service Centre. To trigger a reset, press T2 for more than 16 seconds or until the LCD display clears. All stored time information gets deleted.

The hands move to the 12 o'clock position and the DCF 77 transmitter signal reception phase begins. After a few minutes (in optimum reception conditions), the watch sets itself to the exact time. If your radio-controlled watch is unable to pick up the time signal, it will automatically make further synchronisation attempts at a later time (every 6 hours).

Using the manual start function (7.), you are also able to adjust the time manually right away.

This also applies if you are outside of the range of the DCF 77 transmitter and want to start using your watch again after a change of battery.

7. Manual start

If after an automatic restart your watch fails to pick up the radio signal or the restart gets interrupted, you can set the time manually using the manual start routine.

To go to manual start, abort the restart process. To do so, wait for the hands to reach the 12 o'clock position and then press the T2 button for over 3 seconds.

Manual start mode is indicated by the display showing the year, e.g. [99]. Every time you press the T1 button the display advances by one year. Once you have reached the current year, you need to confirm this by briefly pressing the T2 button.

The LCD display now switches to showing the month setting [12]. This is again adjusted via the T1 button. You again need to confirm the month you want by a short press of the T2 button.

Perform the following settings using the procedure described above:

- Set the date - what is shown on the LCD display switches to the last date of the month, e.g. [31]
- Set the hour – what is shown on the LCD display switches to [23]
- Set the minutes – what is shown on the LCD display switches to [59]

For the correct time to be shown, please ensure that you always set your watch to the next full minute and confirm the time at the 60th second.

After you have set the minutes and confirmed this using the T2 button, the hands will move to the programmed time. The LCD display now shows the seconds. The reception indicator shows [--] instead of [0]. Adjustment of the time zone is not possible in manual start mode.

If necessary, the programmed time can be corrected by holding down button T2 for longer than 3 seconds.

If in conjunction with the manual start you also set the time manually, your radio-controlled watch will not perform any automatic attempt to pick up the time signal. A manual transmitter call (4.) is, however, possible at any time.

Any successful manual transmitter call overwrites the time that you set by hand and your watch then shows the DCF 77 time with wireless technology precision.

8. Readiness for use

To ensure that your Junghans radio-controlled watch is always ready for use, you should avoid allowing its power reserves to run down. You should check your watch regularly to make sure that it has enough battery power. If it no longer has enough (e.g. the battery has run out or the ambient temperature is too low - which impairs battery performance), whatever display is set at that time on the LCD starts flashing, alternating with the letters [LO].

If the battery does put itself right (e.g. due to better ambient temperature), you should take your watch as soon as possible to your authorised specialist dealer to have the battery changed. Alternatively, send it to the Junghans Service Centre.

Please ensure that the battery is disposed of properly in accordance with statutory regulations.

9. General information

External influences can affect the watch's waterproof qualities, which may let in moisture. We therefore recommend that you have your watch regularly inspected by your Junghans specialist. Other servicing tasks or wrist strap repairs should also be done by your Junghans specialist. Your watch is fitted with a quality wrist strap that has undergone multiple inspections in our factory. If, however, you decide to change the strap, please fit a new one of the same quality, preferably an original Junghans wrist strap. Watch and wrist strap can be cleaned with a dry or slightly moistened cloth.

NB: Do not use chemical cleaners (e.g. benzine or paint thinners). These may harm the surface.

10. Declaration of Conformity

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG herewith declares that this radio-controlled watch conforms to the principle requirements and other relevant stipulations of Directive 1999/5/EC.

A corresponding declaration of conformity can be requested from info@junghans.de.

11. Technical information

Time taken to self-set with good reception (DCF)	circa 3 minutes
Time zone adjustment possible	By the hour
To and from British Summer Time	Automatic
Time comparison with the time signal transmitter	1 AM to 2 AM
Battery type	377 / 626SW
Typical life	Approx. 2 years
Operating temperature	0°C to 50°C

No licence fee. Approved by the German Post Office.

Subject to technical modifications

12. Impermeability

Marking	Instructions for use				
	 Washing, rain, splashes	 Shower	 Bath	 Swimming	 Diving without equipment
No mark	No	No	No	No	No
3 ATM	Yes	No	No	No	No
5 ATM	Yes	No	Yes	No	No
10 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	No

The designation "3–10 ATM" only applies to brand new watches. External influences can affect water resistance. Please have your watch checked regularly.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Félicitations pour l'achat d'une montre Junghans.

Ce qui débuta en 1861 à Schramberg avec la fondation de la société, s'est rapidement transformé en une histoire à succès sans précédent dans l'industrie horlogère allemande. Malgré que les exigences par rapport aux montres ne soient plus les mêmes, la philosophie Junghans ne s'est pas modifiée. L'esprit innovant et l'ambition de la précision jusque dans les moindres détails déterminent l'élan et l'état d'esprit de ces établissements. Chaque montre du nom de Junghans en fournit la preuve de par son aspect. Et malgré sa variété, le programme Junghans respecte toujours la même exigence – l'alliance de l'artisanat traditionnel, de la technologie horlogère la plus récente et du design le plus raffiné. C'est ce qui distingue cette montre à étoile.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cette montre très spéciale.

Vos

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

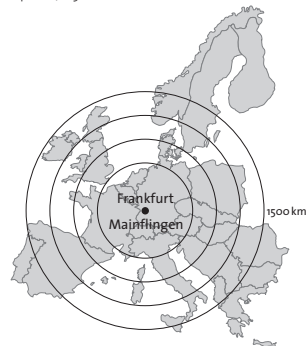
Table des matières

	Page
1. Technologie du radio-piloté	43
2. Fonctions	45
3. Synchronisation horaire automatique	47
4. Recherche manuelle de l'émetteur	49
5. Réglage du fuseau horaire	49
6. Changement de pile / réinitialisation	50
7. Démarrage manuel	51
8. Fonctionnement	53
9. Généralités	54
10. Déclaration de conformité	54
11. Informations techniques	55
12. Étanchéité à l'eau	56

1. Technologie du radio-piloté – la forme la plus moderne de la mesure du temps

5 000 ans se sont écoulés depuis le début de la mesure du temps, du cadran solaire aux montres radio-pilotées en passant par les clepsydres, les montres mécaniques du 13^{ème} siècle et les montres à quartz.

Une montre qui, sous réserve que les conditions de réception soient bonnes, indique toujours l'heure exacte et n'a besoin d'aucun réglage. La montre radio-pilotée de Junghans est d'une précision absolue du fait qu'elle est reliée par ondes radio à l'heure officielle des horloges les plus fiables au monde. Il s'agit pour votre montre de l'horloge au césium de l'Office Fédéral de Physique Technique (*Physikalisch-Technische Bundesanstalt*, PTB), situé à Braunschweig.



Si l'émission échoue en raison de perturbations (orage, appareils électriques à proximité, etc.), la montre radio-pilotée de Junghans lance d'elle-même le processus de recherche de réception la nuit suivante.

Il est également possible de procéder à une synchronisation manuelle de l'heure grâce à la touche de recherche de l'émetteur, en se plaçant par exemple à un endroit présentant de meilleures conditions de réception.

La dernière information horaire reçue est enregistrée dans une mémoire horaire interne. Cette heure est activée par un système à quartz de haute précision de 32 kHz jusqu'à la synchronisation horaire suivante. La synchronisation horaire par radio-pilotage de votre montre Junghans ne se limite pas seulement à l'indication précise de l'heure. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été – et vice-versa – est aussi assuré automatiquement (la nuit) par votre montre radio-pilotée, à condition que la réception ne soit pas perturbée.

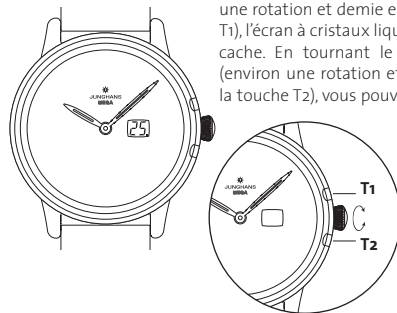
Si vous voyagez dans un pays dont le fuseau horaire est différent du vôtre, la touche de programmation des fuseaux horaires de la montre vous permettra de passer sans problème à l'heure légale en vigueur dans ce pays.

2. Fonctions

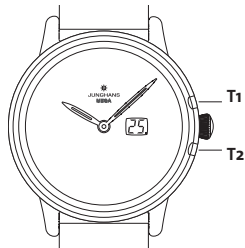
Veuillez noter que votre montre Junghans est dotée de correcteurs encastrés. Pour manipuler ces correcteurs, vous devez utiliser un outil pointu approprié.

Utilisation du remontoir (selon le modèle)

Certains modèles de montre vous permettent de masquer l'écran à cristaux liquides en tournant le remontoir. Le remontoir de votre montre Junghans sert uniquement à masquer l'écran. Il n'est pas nécessaire (ni possible) de tirer le remontoir pour le faire fonctionner, d'autant plus qu'une telle action pourrait **endommager** le mécanisme.



En tournant le remontoir vers le haut (environ une rotation et demie en direction de la touche T1), l'écran à cristaux liquides est masqué par un cache. En tournant le remontoir vers le bas (environ une rotation et demie en direction de la touche T2), vous pouvez rouvrir l'écran.



Affichage analogique :
heures, minutes

Écran à cristaux liquides :
date, secondes, indicateur du contrôle
de réception, heure actuelle du fuseau
horaire programmé, indicateur de la
réserve de charge de la pile (en cas de
fin de vie de la pile, la mention « Lo »
clignote en alternance avec l'affichage
actuel).

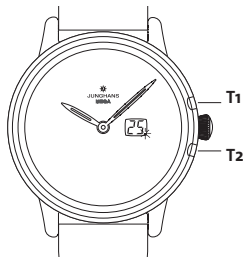
Touche T1

- Date
- Secondes
- Indicateur du contrôle de réception
- Recherche manuelle de l'émetteur et fonction de retour sur l'heure locale de l'émetteur DCF 77

Touche T2

- Heure actuelle du fuseau horaire programmé
- Programmation du fuseau horaire (heures pleines uniquement)
- Réinitialisation (appuyer sur la touche pendant plus de 16 secondes)

3. Synchronisation horaire automatique



La synchronisation horaire quotidienne s'effectue de façon complètement automatique la nuit, à condition que le fuseau horaire ne diverge pas de plus d'une heure de celui de l'émetteur. La réception du signal s'affiche par un point clignotant sur l'écran à cristaux liquides. En cas de succès de la synchronisation horaire automatique, le point arrête de clignoter sur l'écran. La date est automatiquement calculée en fonction du signal horaire reçu. Le 29 février des années bissextiles est pris en compte, tout comme l'heure d'hiver et l'heure d'été.

Si une synchronisation horaire n'est pas possible malgré les différentes tentatives de réception, l'indicateur de réception augmente d'une unité (jusqu'à maximum 9). Les jours pendant lesquels une synchronisation horaire n'a pas pu s'effectuer sont additionnés. Pendant ces journées, votre montre continue à fonctionner avec la précision d'une montre à quartz grâce à sa mémoire horaire interne. La prochaine réception réussie permettra à la montre de se synchroniser avec l'émetteur et l'indicateur de réception sera ramené à 0.

Recommandation : afin que les meilleures conditions de réception soient réunies pour la synchronisation nocturne, il est préférable de ne pas porter la montre ni de la poser à proximité d'appareils électriques, de téléphones portables ou de téléphones fixes sans fil.

4. Recherche manuelle de l'émetteur

En plus de la synchronisation horaire automatique avec l'émetteur DCF 77, votre montre radio-pilotée vous permet également de procéder à une synchronisation horaire manuelle (recherche de l'émetteur).

Pour cela, appuyez sur la touche T1 pendant plus de 3 secondes (utilisez à cet effet un ustensile pointu). Les aiguilles se déplacent et se positionnent sur midi (12 heures). Le point sur l'écran à cristaux liquides se met à clignoter.

Les secondes s'affichent sur l'écran à cristaux liquides à la place de la date [00].

Lors de la réception, veillez à bouger le moins possible la montre ou posez-la. En cas de réception non perturbée, les aiguilles se positionnent automatiquement sur l'heure exacte.

Vous pouvez également interrompre la synchronisation manuelle en cours, dès que les aiguilles se sont positionnées sur midi (12 heures). Pour cela, appuyez brièvement sur la touche T1.

Les aiguilles se repositionnent sur la dernière heure reçue de l'émetteur DCF 77.

Tout réglage éventuel du fuseau horaire est annulé.

5. Réglage du fuseau horaire

Si vous voyagez dans un pays doté d'un autre fuseau horaire que l'heure d'Europe centrale ou l'heure d'été d'Europe centrale, vous pouvez régler l'heure locale de ce pays à l'aide de la touche T2.

- En appuyant brièvement une nouvelle fois sur la touche T2, vous pouvez avancer d'heure en heure.

Exemple : pour passer de 15 h 00 à 18 h 00, appuyez trois fois de suite sur la touche T2.

- L'affichage 24 heures de l'écran à cristaux liquides vous permet de contrôler la modification horaire désirée.
- Neuf secondes après la dernière activation de la touche, l'écran à cristaux liquides affiche à nouveau automatiquement la date.
- Pour retourner sur le fuseau horaire de l'émetteur DCF77, initiez une recherche manuelle de l'émetteur (voir point 4). Pour afficher immédiatement la dernière heure reçue, vous pouvez interrompre la recherche manuelle en appuyant sur la touche T1. Vous pouvez faire usage de cette fonction à tout moment grâce à la mémoire horaire interne de la montre, y compris si vous êtes en dehors de la zone de réception de l'émetteur (par exemple dans un pays lointain).
- Si vous voyagez dans un pays dont le fuseau horaire ne diverge pas en heures pleines de celui de l'émetteur, vous devez effectuer une réinitialisation (voir point 6), puis un démarrage manuel (voir point 7) pour pouvoir procéder à un réglage manuel du fuseau horaire. Lorsque vous revenez dans la zone de réception de l'émetteur DCF 77, il vous suffit d'initier une recherche manuelle de l'émetteur (voir point 4) pour effectuer une synchronisation horaire avec l'émetteur DCF 77. Si votre montre radio-pilotée n'est pas en mesure de recevoir le signal ou si vous interrompez la recherche de l'émetteur, la montre retourne à l'heure préalablement programmée.

6. Changement de pile / réinitialisation

Après un changement de pile ou une réinitialisation, un nouveau démarrage s'effectue automatiquement.

Veuillez noter que la pile ne peut être remplacée que par un spécialiste agréé ou par le centre de réparation de Junghans. Afin de réinitialiser la montre, appuyez sur la touche T2 pendant plus de 16 secondes ou jusqu'à ce que l'écran à cristaux liquides s'éteigne. Toutes les informations horaires sont alors supprimées.

Les aiguilles se positionnent sur midi (12 heures) et la phase de réception avec l'émetteur DCF 77 commence. Au bout de quelques minutes, l'heure exacte s'affiche si les conditions de réception sont optimales. Si votre montre radio-pilotée ne reçoit aucun signal, elle procédera automatiquement à d'autres tentatives de synchronisation à un moment ultérieur (toutes les six heures).

Vous avez également la possibilité de procéder immédiatement à un réglage manuel de l'heure à l'aide de la fonction de démarrage manuel (voir point 7).

Il en va de même si vous vous trouvez en dehors de la zone de réception de l'émetteur DCF 77 et désirez réactiver votre montre après un changement de pile.

7. Démarrage manuel

Si votre montre ne reçoit aucun signal après un nouveau démarrage automatique ou si le démarrage automatique est interrompu, vous pouvez régler l'heure manuellement à l'aide de la fonction de démarrage manuel.

Afin d'accéder à cette fonction, vous devez interrompre le nouveau démarrage automatique. À cet effet, appuyez sur la touche T2 pendant plus de trois secondes, une fois que les aiguilles se sont positionnées sur midi (12 heures).

Le démarrage manuel commence avec le réglage de l'année [99]. Toute pression de la touche T1 augmente l'année d'une unité. Lorsque vous avez enregistré l'année actuelle, vous devez la confirmer en appuyant brièvement sur la touche T2.

L'écran à cristaux liquides passe ensuite sur le réglage du mois [12]. Appuyez sur la touche T1 pour programmer le mois désiré. Vous devez ensuite confirmer votre choix en appuyant brièvement sur la touche T2.

Effectuez les réglages suivants selon la procédure décrite ci-dessus :

- Réglage de la date, l'écran à cristaux liquides affichant le dernier jour du mois (par exemple [31]).
- Réglage des heures, l'écran à cristaux liquides affichant [23].
- Réglage des minutes, l'écran à cristaux liquides affichant [59].

Pour afficher l'heure précise, veuillez à programmer la montre une minute en avance et à confirmer les minutes à la 60^{ème} seconde.

Lorsque vous avez réglé les minutes (après confirmation avec la touche T2), les aiguilles de la montre se positionnent sur l'heure programmée. L'écran à cristaux liquides affiche les secondes. Au lieu du chiffre [0], l'indicateur de réception affiche [--] Il n'est pas possible de régler le fuseau horaire dans le cadre du démarrage manuel.

En appuyant à nouveau sur la touche T2 pendant moins de trois secondes, l'heure programmée peut être corrigée en cas de besoin.

Si l'heure a été réglée manuellement à l'aide de la fonction de démarrage manuel, votre montre ne procédera pas à une tentative de réception automatique. Vous pouvez cependant effectuer à tout moment une recherche manuelle de l'émetteur (voir point 4).

Si la recherche manuelle de l'émetteur réussit, l'heure reçue par radio-pilotage remplacera l'heure programmée manuellement et votre montre affichera l'heure exacte de l'émetteur DCF 77.

8. Fonctionnement

Afin que votre montre soit toujours fonctionnelle, il convient de vous assurer qu'elle n'accuse pas de perte d'énergie. La montre vérifie régulièrement si la pile possède encore suffisamment d'énergie. Si la montre n'a plus assez d'énergie (pile déchargée ou température environnante trop faible diminuant la puissance de la pile), l'affichage programmé sur l'écran se met à clignoter en alternance avec la mention [L0].

Si l'état de la pile ne s'améliore pas (par exemple suite à une meilleure température environnante), vous devez alors emmener votre montre le plus rapidement possible chez un spécialiste agréé pour faire changer la pile ou bien envoyer la montre au centre de réparation de Junghans dans votre pays.

Veillez à déposer la pile usagée dans un endroit prévu pour son recyclage, conformément aux dispositions légales en vigueur.

9. Généralités

Les conditions extérieures peuvent détériorer l'étanchéité, ce qui peut permettre à l'humidité de s'infiltrer. Ainsi, nous vous conseillons de porter votre montre régulièrement chez un spécialiste Junghans pour la faire vérifier. D'une manière générale, nous vous conseillons de faire effectuer les interventions et autres réparations de bracelet par votre spécialiste Junghans. Votre montre est équipée d'un bracelet de qualité ayant fait l'objet d'un contrôle qualité très strict. Si toutefois vous devez remplacer ce bracelet, nous vous conseillons de le faire par un bracelet de qualité équivalente et, dans l'idéal, par un bracelet d'origine. La montre et le bracelet peuvent être nettoyés au moyen d'un chiffon sec ou humide.

Attention : Ne pas utiliser de produits chimiques (p. ex. essence ou diluants pour peintures). Ces produits peuvent endommager les surfaces.

10. Déclaration de conformité

La société Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG déclare par la présente que la montre radio-pilotée est conforme aux principales règles et autres dispositions applicables de la directive 1999/5/CE.

Vous pouvez demander une déclaration de conformité complète à l'adresse suivante : info@junghans.de.

11. Informations techniques

Temps de réglage pour une réception non perturbée (DCF)	environ trois minutes
Réglage possible des fuseaux horaires	heure par heure
Passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et inversement	automatique
Comparaison de l'heure avec l'émetteur de signaux horaires	2 h 00 et 3 h 00
Type de pile	377 / 626SW
Durée de fonctionnement moyenne	environ deux ans
Tolérance de température	de 0°C à 50°C

Exempt de taxes et homologué FTZ

Toutes modifications techniques réservées.

12. Étanchéité à l'eau

Inscription	Instructions d'utilisation				
	 Lavage, pluie, éclaboussures	 Douche	 Bain	 Natation	 Plongée sans équi- pement
Sans d'inscription	non	non	non	non	non
3 ATM	oui	non	non	non	non
5 ATM	oui	non	oui	non	non
10 ATM	oui	oui	oui	oui	non

L'état de "3 – 10 ATM" ne vaut que pour les nouvelles montres. Les conditions extérieures peuvent en outre influencer l'étanchéité à l'eau. Veuillez faire contrôler régulièrement votre montre à ce sujet.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Le felicitamos por la adquisición de uno de los relojes de la colección Junghans.

Lo que comenzó en 1861 en Schramberg con la fundación de la empresa, se ha convertido rápidamente en una de las historias de éxito más fascinantes de la industria relojera alemana. Los requisitos de los relojes han cambiado desde entonces – la filosofía de Junghans sigue siendo la misma –. La combinación única del arte tradicional de los relojeros, la ambición de buscar la precisión y un espíritu innovador han determinado hasta nuestros días nuestro pensamiento y nuestra forma de actuar. Esto se ve y se percibe en cada uno de los relojes que lleva el nombre Junghans, aunque fabricamos una gran amplitud y variedad de modelos, siempre tenemos la misma pretensión: combinar un mecanismo tradicional con la más novedosa tecnología relojera, y a su vez incorporando un diseño excitante. Esto hace único a cada uno de los relojes con la estrella de ocho puntas.

Le deseamos que disfrute de este maravilloso instrumento para medir el tiempo.

Su
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

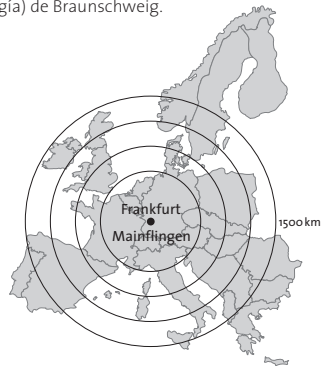
Índice

	Página
1. Radiotecnología	61
2. Funciones	63
3. Sincronización automática de la hora	65
4. Llamada al emisor manual	66
5. Ajuste de la zona horaria	66
6. Cambio de la pila / reinicio	68
7. Inicio manual	69
8. Disponibilidad de uso	71
9. Indicaciones generales	72
10. Declaración de conformidad	72
11. Información técnica	73
12. Estanqueidad	74

1. Radio-tecnología – la forma más moderna de medir el tiempo –

Han pasado 5.000 años desde que se empezó a medir el tiempo con varillas solares, después con relojes de agua, más tarde con los relojes mecánicos del siglo XIII y los relojes de cuarzo hasta llegar al reloj de pulsera radiocontrolado.

Un reloj que, si las condiciones de recepción son buenas, no va mal y nunca se tiene que poner en hora. El reloj radiocontrolado de Junghans es absolutamente preciso, porque está conectado por radio con el patrón de tiempo de los relojes más precisos del mundo. En este caso, se trata de la base de tiempo cesio del *Physikalisch-Technischen Bundesanstalt* (PTB, Instituto Federal de Física y Metrología) de Braunschweig.



Si la recepción no tiene éxito debido a interferencias (p. e. tormentas, aparatos eléctricos), el reloj radiocontrolado Junghans realiza, de forma totalmente automática, nuevos intentos de recepción la noche siguiente.

También se puede realizar una sincronización manual mediante una llamada al emisor, p. e., en un sitio con mejores condiciones de recepción.

La última información de la hora recibida se guarda internamente en una memoria temporal. Esta hora original sigue funcionando hasta la siguiente sincronización horaria gracias a un mecanismo de cuarzo de 32 kHz de alta precisión con el que cuenta el reloj. La sincronización de la hora radiocontrolada de su reloj radiocontrolado Junghans no sólo hace que siempre se le indique la hora correcta, sino que el cambio del horario de invierno al de verano – y, naturalmente, al revés – también se realiza de forma totalmente automática (por la noche), bajo una recepción sin interferencias.

Y si viaja a un país con una zona horaria distinta, el cambio de zona horaria le permite cambiar, sin problemas, la hora del reloj radiocontrolado Junghans a la hora local actual respectiva.

2. Funciones

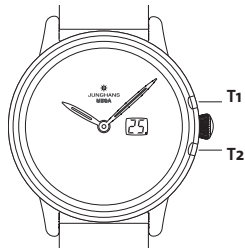
Tenga en cuenta que el reloj radiocontrolado Junghans está equipado con pulsadores ocultos. Para manejar los pulsadores ocultos, utilice un objeto puntiagudo adecuado.

Funcionamiento de la corona (depende del modelo)

En función del modelo de reloj radiocontrolado Junghans, tiene la posibilidad de ocultar la pantalla LCD girando la corona. La corona del reloj radiocontrolado Junghans sólo sirve para tapar la pantalla LCD. Para ello, no es necesario tirar de la corona ni tampoco se debe hacer, ya que se **dañaría** el mecanismo.



Si gira la corona hacia arriba (aprox. 1,5 vuelta en dirección a T1), se desplaza una tapa sobre la pantalla LCD y la oculta. Si gira la corona hacia abajo (aprox. 1,5 vuelta en dirección a T2), se destapa de nuevo la pantalla LCD.



Visualización analógica:
horas, minutos

Visualización en la pantalla LCD:
fecha, segundos, indicador de control
de recepción, hora actual de la zona
horaria ajustada, indicador de control
de energía (en caso de poca energía,
parpadean alternativamente la visuali-
zación actual y "Lo").

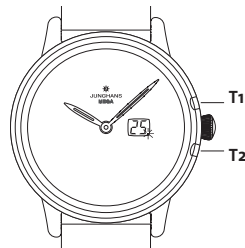
Tecla – T1

- Fecha
- Segundos
- Indicador de control de recepción
- Llamada al emisor manual y función de retorno a la última hora local del DCF 77

Tecla – T2

- Hora actual de la zona horaria ajustada
- Ajuste de la zona horaria (sólo horas completas)
- Reinicio (> 16 segundos)

3. Sincronización automática de la hora



La sincronización diaria y totalmente automática de la hora se realiza por la noche, siempre que la zona horaria no esté ajustada a más de ± 1 hora. La recepción de la señal se indica mediante un punto que parpadea en la pantalla LCD. Una vez ha tenido éxito la sincronización automática de la hora, el punto deja de parpadear en la pantalla LCD. La fecha siempre se ajusta automáticamente por medio de la señal horaria. En este caso, también se tiene en cuenta el 29 de

febrero de los años bisiestos, así como el horario de invierno y de verano.

Si ninguno de los intentos de recepción produce una buena sincronización de la hora, entonces, el indicador de recepción aumenta en 1 (hasta máx. 9). Se van añadiendo los demás días en los que no ha habido sincronización de la hora. Durante esos días, el reloj seguirá funcionando con ayuda de la memoria temporal interna con la precisión de un reloj de cuarzo. Cuando sea posible la siguiente recepción para la sincronización de la hora y ésta tenga éxito, el indicador de recepción se pondrá de nuevo a "0".

Recomendación: para que se den las mejores condiciones de recepción posibles para la sincronización nocturna de la hora, es mejor no llevar puesto el reloj por la noche y no colocarlo cerca de aparatos eléctricos, p. e., teléfonos móviles o teléfonos inalámbricos.

4. Llamada al emisor manual

Además de la sincronización de la hora automática con el emisor de señal horaria DCF 77, también es posible la sincronización de la hora manual, la denominada llamada al emisor.

Para ello, pulse la tecla T1 > 3 segundos (utilice para ello un objeto puntiagudo adecuado). Las manecillas se pondrán en marcha y se colocarán en la posición de las 12:00 horas. El punto de la pantalla LCD empezará a parpadear.

En lugar de la fecha, se mostrarán los segundos digitales [00] en la pantalla LCD.

Por favor, durante la recepción, mantenga el reloj quieto o quíteselo.

En el caso de que se produzca una recepción sin interferencias, las manecillas se pondrán automáticamente en la hora correcta.

También puede interrumpir antes de tiempo la sincronización de la hora manual, siempre que las manecillas estén en la posición de las 12:00 horas. Para ello, pulse, brevemente, la tecla T1.

Las manecillas se pondrán de nuevo en la última hora recibida del DCF 77.

Se borrará el posible ajuste de la zona horaria realizado previamente.

5. Ajuste de la zona horaria

Si viaja a países en los que no sea válido el horario de Europa Central (CET) o el horario de verano de Europa Central (CEST), podrá ajustar la hora válida en el lugar con la tecla de zona horaria T2.

- Pulse la tecla T2 (utilice para ello un objeto puntiagudo adecuado) < 3 segundos. En la pantalla LCD se mostrará la hora actual (visualización 24 horas).

- Si sigue pulsando brevemente la tecla T2, podrá ajustar la hora 1 hora respectivamente (+)
Por ejemplo: Para ajustar la hora de las 15:00 horas a las 18:00 horas, pulse la tecla T2 tres veces.
- Por medio de la visualización de 24 horas de la pantalla LCD puede ver el cambio de la hora.
- 9 segundos después de haber pulsado la tecla por última vez, la pantalla LCD cambia automáticamente a la visualización de la fecha.
- Para volver a la hora local del DCF77, inicie una llamada al emisor manual (4.). Para ver inmediatamente la última hora recibida, puede cancelar la llamada al emisor manual pulsando la tecla T1. Gracias a la memoria temporal interna, esto se puede realizar en cualquier momento, excepto cuando se está fuera del alcance del emisor, p. e., en viajes a lugares lejanos.
- En caso de que viaje a una zona horaria que no tenga una diferencia de una hora completa, realice un reinicio (6.) y, a continuación, un inicio manual (7.) para llevar a cabo el ajuste de la hora manual. Cuando vuelva a la zona de recepción del emisor DCF 77, inicie una llamada al emisor manual (4.) para realizar la sincronización de la hora con el emisor DCF 77. Si su reloj radio-controlado no puede recibir la radio-señal o si cancela la llamada al emisor, el reloj vuelve de nuevo al ajuste de la hora programado anteriormente.

6. Cambio de la pila / reinicio

Tras el cambio de la pila o reinicio, se activa, automáticamente, un nuevo inicio.

Por favor, tenga en cuenta: el cambio de la pila sólo debería ser realizado por un comercio especializado autorizado o por el Servicio técnico de Junghans. Para activar el reinicio, pulse la tecla T2 >16 segundos o hasta que desaparezca la visualización de la pantalla LCD. Se borrará toda la información de la hora guardada.

Las manecillas se pondrán en la posición de las 12:00 horas y empezará la fase de recepción del emisor DCF 77. Tras algunos minutos, se ajustará la hora exacta, si las condiciones de recepción son óptimas. Si su reloj radiocontrolado no recibe señal de la hora, inicia, automáticamente, otros intentos de sincronización en momentos posteriores (cada 6 horas).

Además, tiene la posibilidad de realizar inmediatamente, con ayuda del inicio manual (7.), un ajuste de la hora manual.

Esto también es aplicable si se encuentra fuera del alcance del emisor DCF 77 y, en dicho lugar, quiere poner de nuevo en funcionamiento su reloj radiocontrolado tras el cambio de la pila.

7. Inicio manual

Si su reloj, tras un nuevo inicio automático, no recibe ninguna radio-señal o ésta se interrumpe, entonces, puede llevar a cabo un ajuste de la hora manual mediante el inicio manual.

Para acceder al inicio manual, interrumpa el reinicio. Para ello, una vez que las manecillas hayan llegado a la posición de las 12:00 horas, pulse la tecla T2 > 3 segundos.

El inicio manual se indica por medio de la visualización del año [99]. Cada pulsación de la tecla T1 aumenta en un año la visualización. Una vez haya indicado el año actual, éste se tiene que confirmar pulsando brevemente la tecla T2.

La visualización de la pantalla LCD cambia al ajuste del mes [12]. El ajuste se realiza de nuevo mediante la tecla T1. El mes deseado se tiene que confirmar de nuevo pulsando brevemente la tecla T2.

Lleve a cabo los siguientes ajustes según el esquema descrito arriba:

- Ajuste de la fecha, la visualización de la pantalla LCD cambia a final de mes, p. e., [3 1]
- Ajuste de la hora, la visualización de la pantalla LCD cambia a [23]
- Ajuste de los minutos, la visualización de la pantalla LCD cambia a [59]

Para que la hora se muestre correctamente, asegúrese de ajustar siempre el siguiente minuto completo y de confirmar la hora en el segundo 60.

Una vez haya ajustado el minuto y lo haya confirmado con la tecla T2, las manecillas de su reloj radiocontrolado se moverán hasta la hora programada. En la pantalla LCD se visualizarán los segundos. En este caso, en lugar de mostrarse [0] en el indicador de recepción, se mostrará [--]. No es posible el ajuste de la zona horaria en el inicio manual.

Si pulsa de nuevo la tecla T2 < 3 segundos, dado el caso, podrá corregir la hora programada.

Si se ha realizado un ajuste de la hora manual con el inicio manual, entonces, el reloj radiocontrolado no realizará el intento de recepción automático. No obstante, siempre es posible la llamada al emisor manual (4.).

Una llamada al emisor con éxito sobrescribirá el ajuste de la hora realizado manualmente y el reloj mostrará la hora exacta del DCF 77.

8. Disponibilidad de uso

Para que su reloj radiocontrolado Junghans siempre esté listo para funcionar, debe procurar que no le falte energía al reloj. El reloj comprueba, regularmente, si aún hay suficiente energía disponible en la pila. Si ya no tiene suficiente energía (pila descargada o una temperatura ambiental muy baja, que disminuye la potencia de la pila), entonces parpadearán alternativamente la visualización ajustada en ese momento en la pantalla LCD y [Lo].

Si la pila no se recupera (p. e., bajo una mejor temperatura ambiental), debe llevar el reloj, lo antes posible, a una relojería autorizada o enviarlo al Servicio técnico de Junghans para que le cambien la pila.

Por favor, elimine la pila adecuadamente, conforme a las normativas legales respectivas.

9. Indicaciones generales

Las influencias externas pueden afectar a la estanqueidad, lo que permitiría una posible penetración de humedad. Por tanto, le recomendamos que lleve su reloj regularmente a un especialista en Junghans para que lo revise. Todas las demás reparaciones o reparaciones de correa también deben ser realizadas por un especialista en Junghans. El reloj está equipado de fábrica con una correa de calidad, verificada varias veces en nuestra fábrica. Si, aún así, quiere cambiar la correa, utilice una correa de la misma calidad o, mejor aún, otra correa original. El reloj y la correa se pueden limpiar con un paño seco o ligeramente humedecido.

Atención: no utilizar agentes de limpieza químicos (p. e., gasolina o disolvente). De lo contrario, se puede dañar la superficie.

10. Declaración de conformidad

Mediante la presente, la Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, declara que este reloj de pulsera radiocontrolado cumple con los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la directiva 1999/5/CE.

Puede solicitar la declaración de conformidad correspondiente a info@junghans.de

11. Información técnica

Tiempo de ajuste en caso de recepción sin interferencias (DCF)	aprox. 3 minutos
Es posible el cambio de la zona horaria	cada hora
Cambio de MEZ a MESZ y al revés	automáticamente
Comparación de la hora con la de los emisores de señal horaria	2:00 y 3:00 horas
Tipo de pila	377 / 626SW
Vida útil normal	aprox. 2 años
Temperatura de uso	0°C hasta 50°C

Libre de impuestos y autorizado por FTZ

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

12. Estanqueidad

Marca	Instrucciones de uso				
	 Lavar, lluvia, salpicaduras	 Ducharse	 Bañarse	 Nadar	 Bucear sin equipo
sin marca	no	no	no	no	no
3 ATM	sí	no	no	no	no
5 ATM	sí	no	sí	no	no
10 ATM	sí	sí	sí	sí	no

La propiedad "3 – 10 ATM" sólo es válida para los relojes nuevos de fábrica. Las influencias externas, no obstante, pueden afectar a la estanqueidad. Le rogamos que lleve su reloj a revisar regularmente.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato uno dei nostri strumenti per la misurazione del tempo.

Quella iniziata nel 1861 a Schramberg, con la fondazione della casa Junghans, si è rivelata ben presto una delle storie di successo più interessanti dell'industria tedesca di orologeria. Da allora sono cambiate molte esigenze in tema di orologi ma la filosofia Junghans è rimasta sempre la stessa. Lo spirito innovativo e la continua aspirazione alla precisione, sin nei minimi dettagli, ne contraddistinguono il pensiero e l'azione. Questo si vede e si percepisce in ogni orologio che porta il nome Junghans; perché, quanto vario, il programma Junghans abbina l'artigianato tradizionale e la tecnica orologiaia più recente ad un design accattivante. Questo fa di ogni orologio con la stella un pezzo straordinario.

Le auguriamo tanta soddisfazione con questo particolare strumento per la misurazione del tempo.

La Sua
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

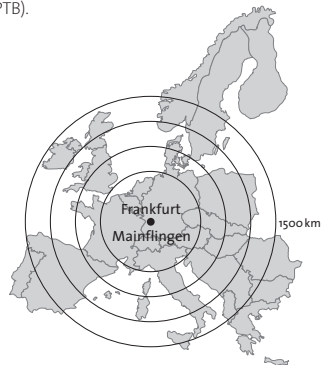
Indice

1. Radiofrequenza	pag. 79
2. Funzioni	81
3. Sincronizzazione oraria automatica	83
4. Chiamata manuale del trasmettitore	84
5. Impostazione del fuso orario	84
6. Sostituzione della batteria / Reset	86
7. Avvio manuale	87
8. Utilizzabilità	89
9. Avvertenze generali	90
10. Dichiarazione di conformità	90
11. Informazioni tecniche	91
12. Impermeabilità	92

1. Radiofrequenza – La forma più moderna per misurare il tempo

5.000 anni sono trascorsi da quando l'essere umano ha iniziato a misurare il tempo. Dalle meridiane si è passati, sperimentando diverse forme di misurazione, agli orologi meccanici del XIII secolo; due secoli dopo è nato l'orologio al quarzo, pietra miliare delle nuove tecnologie tra cui l'orologio radiocontrollato.

Questo tipo di orologio assicura, in buone condizioni di ricezione, una precisione assoluta ed una regolazione automatica. L'orologio radiocontrollato Junghans è assolutamente preciso perché collegato via radio con il riferimento orario standard degli orologi più precisi sulla Terra: l'orologio atomico al cesio della Physikalisch-Technische Bundesanstalt (Istituto Federale Tecnico-Fisico) a Braunschweig (PTB).



Se la ricezione è disturbata da agenti esterni (per esempio temporali, apparecchi elettrici/elettronici), l'orologio radiocontrollato Junghans ripete del tutto autonomamente diversi tentativi di ricezione nella notte successiva. Qualora ci si trovasse in un luogo con condizioni di ricezione non ottimali è possibile, dopo aver cambiato il luogo, effettuare una sincronizzazione oraria manuale. Il segnale orario viene in questo caso richiesto manualmente al trasmettitore.

L'ultima informazione oraria pervenuta viene archiviata in una memoria interna. Questo permette di mantenere l'orario pervenuto, fino alla sincronizzazione oraria successiva, attraverso un meccanismo di orologeria al quarzo di alta precisione a 32kHz. La sincronizzazione oraria del Suo orologio radiocontrollato Junghans garantisce non solo un'indicazione sempre esatta dell'ora ma anche il passaggio automatico dall'ora solare all'ora legale – e ovviamente viceversa –.

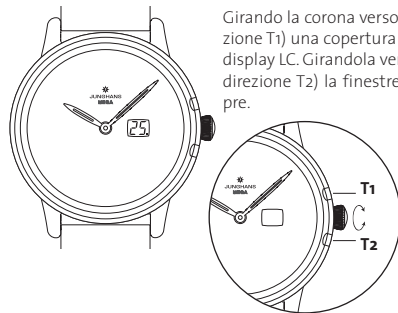
E quando si viaggia in un Paese con un altro fuso orario, l'impostazione del fuso orario dell'orologio radiocontrollato Junghans consente l'adattamento senza problemi alla rispettiva ora locale.

2. Funzioni

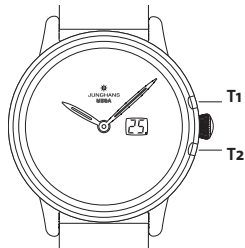
L'orologio radiocontrollato Junghans è dotato di correttori incassati. Per utilizzare i correttori servirsi di un utensile idoneo a punta.

Uso della corona (a seconda del modello)

A seconda del modello radiocontrollato Junghans, Lei ha la possibilità di visualizzare o nascondere il display LC girando la corona. La corona di questo modello radiocontrollato Junghans serve solo per muovere la copertura del display LC. Non è necessario, e nemmeno possibile, tirare la corona perché il meccanismo potrebbe riportare **danni**.



Girando la corona verso l'alto (1,5 giri ca. in direzione T1) una copertura chiude la finestrella del display LC. Girandola verso il basso (1,5 giri ca. in direzione T2) la finestrella del display LC si riapre.



Display analogico:
ore, minuti

Display LC:
data, secondi, indicatore di ricezione,
ora del fuso orario attuale, indicatore
controllo energia (se l'energia è troppo
scarsa, in alternanza con la visualizza-
zione attuale lampeggia la dicitura
"Lo").

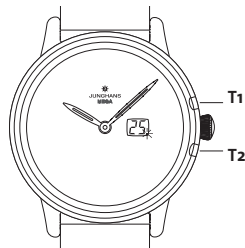
Tasto T1

- Data
- Secondi
- Indicatore controllo energia
- Chiamata manuale del trasmettitore, contemporaneamente funzione di ripristino dell'ora locale DCF 77

Tasto T2

- ora del fuso orario attuale
- fuso orario (solo ore intere)
- Reset (> 16 secondi)

3. Sincronizzazione oraria automatica



La sincronizzazione oraria quotidiana completamente automatizzata avviene sempre di notte, purché il fuso orario non differisca di oltre ± 1 ora. La ricezione del segnale viene sempre visualizzata con un punto lampeggiante nel display LC. Al termine di una sincronizzazione oraria automatica, con esito positivo, il punto nel display LC termina di lampeggiare. La data si aggiorna sempre automaticamente attraverso il segnale orario. Viene tenuto conto anche del 29 febbraio

negli anni bisestili nonché dell'ora legale e solare.

Se non tutti i tentativi di ricezione portano ad una sincronizzazione oraria, l'indicatore di ricezione visualizza i giorni passati dall'ultima ricezione di segnale. La cifra "1" indica quindi che l'ultima ricezione non ha avuto successo, la cifra "2" le ultime due e così via sino ad un massimo di "9". Durante tali giorni, l'orologio continua a funzionare con l'esattezza di un orologio al quarzo grazie alla memoria oraria interna. La prossima ricezione con esito positivo azzerà l'indicatore di ricezione riportandolo alla cifra "0".

Nota: per consentire condizioni di ricezione migliori possibili, durante la sincronizzazione oraria notturna, è meglio non indossare l'orologio di notte e possibilmente non porlo in prossimità di apparecchiature elettriche/elettrodomestici, telefoni cellulari o telefoni cordless.

4. Chiamata manuale del trasmettitore

Accanto alla sincronizzazione oraria automatica con il trasmettitore di segnali orari DCF 77, è possibile anche una sincronizzazione oraria manuale, la cosiddetta chiamata del trasmettitore.

A tal fine premere il tasto T1 > 3 secondi (utilizzare un utensile idoneo a punta). Le lancette iniziano a scorrere e si posizionano sulle ore 12:00. Il punto, indicatore di ricezione, nel display LC inizia a lampeggiare.

Al posto della data nel display LC vengono visualizzati i secondi in modalità digitale [00].

Durante la ricezione tenere l'orologio fermo o metterlo su un piano di appoggio.

Se la ricezione non è disturbata, le lancette si spostano automaticamente sull'ora esatta.

Si può anche interrompere la sincronizzazione oraria manuale anzitempo appena la lancetta dei secondi è sulle ore 12:00. A tal fine premere per un attimo il tasto T1.

Le lancette ritornano sull'ultima ora ricevuta dal trasmettitore DCF 77.

Un'impostazione del fuso orario eventualmente operata viene ripristinata.

5. Impostazione del fuso orario

Se si viaggia in Paesi in cui l'ora solare o legale dell'Europa Centrale non corrispondono, si può impostare l'orario locale con il tasto per i fusi orari T2.

● A tal fine premere il tasto T2 < 3 secondi (utilizzare un utensile idoneo a punta). Nel display LC viene visualizzata l'ora attuale (formato 24 ore).

● Continuando ad azionare per un attimo il tasto T2 si può portare l'orario avanti sempre di un'ora (+) alla volta.

Esempio: per portare l'ora dalle ore 15:00 alle ore 18:00 azionare il tasto T2 tre volte.

● Con il formato di 24 ore nel display LC si può controllare lo spostamento desiderato dell'ora.

● 9 secondi dopo aver premuto il tasto per l'ultima volta, il display LC passa automaticamente alla visualizzazione della data.

● Per tornare all'ora locale DCF77, avviare una chiamata manuale del trasmettitore (4.). Per avere subito la visualizzazione dell'ora precedentemente impostata interrompere la chiamata manuale del trasmettitore con il tasto T1. Grazie alla memoria oraria interna, ciò è possibile in qualsiasi momento anche all'esterno della zona di copertura del trasmettitore, cioè durante viaggi lunghi.

● Se ci si reca in un fuso orario dove la differenza non corrisponde ad un'ora piena, eseguire un reset (6) e poi un riavvio manuale (7) per procedere all'impostazione oraria manuale. Al rientro nel campo di ricezione del trasmettitore DCF 77, avviare una chiamata manuale del trasmettitore (4) per sincronizzare l'ora con il trasmettitore DCF 77. Se il Suo orologio radiocontrollato non è in grado di ricevere il segnale oppure se Lei interrompe una chiamata del trasmettitore, l'orologio ripristina l'impostazione oraria precedente.

6. Sostituzione della batteria / Reset

Dopo aver sostituito la batteria o dopo un reset, l'orologio si riavvia automaticamente.

Attenzione la sostituzione della batteria dovrebbe essere fatta solo in un negozio specializzato oppure presso un Service Center Junghans. Per avviare un reset azionare il tasto T2 >16 secondi ovvero fino alla scomparsa delle indicazioni contenute nel display LC. Tutte le informazioni orarie memorizzate vengono cancellate.

Le lancette si posizionano sulle ore 12:00 e inizia la fase di ricezione con il trasmettitore DCF 77. Dopo alcuni minuti, in condizioni di ricezione ottimale, le lancette si posizionano sull'orario esatto. Se il Suo orologio radiocontrollato Junghans non riceve nessun segnale orario, avvia automaticamente altri tentativi di sincronizzazione ogni 6 ore.

Inoltre Lei ha la possibilità di procedere subito ad un'impostazione dell'ora con l'ausilio dell'avvio manuale (7).

Questo vale anche al di fuori della zona di copertura del trasmettitore DCF 77 e si desidera riavviare l'orologio dopo una sostituzione della batteria.

7. Avvio manuale

Qualora il Suo orologio non dovesse ricevere nessun segnale dopo un riavvio automatico oppure se questo riavvio venisse interrotto, si può procedere ad un'impostazione manuale dell'ora con l'avvio manuale.

Per attivare l'avvio manuale interrompere il riavvio. A tal fine azionare il tasto T2 > 3 secondi dopo che le lancette si sono posizionate sulle ore 12:00.

L'avvio manuale viene visualizzato attraverso l'indicatore dell'anno [99]. Ogni volta che si aziona il tasto T1, l'indicatore va avanti di un anno. Dopo che è stato inserito l'anno attuale, confermarlo azionando brevemente il tasto T2.

Il display LC visualizza quindi l'impostazione del mese [12]. L'impostazione avviene di nuovo tramite il tasto T1. Il mese desiderato deve essere confermato di nuovo azionando il tasto T2.

Procedere alle seguenti impostazioni secondo lo schema descritto in precedenza:

- impostazione della data, l'indicatore nel display LC passa alla fine del mese, p.es. [31]
- impostazione dell'ora, l'indicatore nel display LC passa a [23]
- impostazione dei minuti, l'indicatore nel display LC passa a [59]

Attenzione: per visualizzare correttamente l'ora, regolare sempre il minuto successivo pieno e al 60esimo secondo confermare l'ora.

Dopo aver impostato il minuto e confermato con il tasto T2, le lancette dell'orologio radiocomandato si muovono sull'ora programmata. Nel display LC viene visualizzato il secondo. Al posto dello [0] nell'indicatore di ricezione viene visualizzato [--]. Nell'avvio manuale non è possibile impostare il fuso orario.

Azionando di nuovo il tasto T2 < 3 secondi si può eventualmente correggere l'ora programmata.

Se è stata impostata l'ora manualmente con l'avvio manuale, il Suo orologio radiocomandato non effettuerà nessun tentativo automatico di ricezione. La chiamata manuale (4) del trasmettitore è però possibile in qualsiasi momento.

Una chiamata manuale del trasmettitore sovrascrive l'impostazione oraria effettuata manualmente e il Suo orologio visualizza esattamente l'ora DCF 77 ricevuta via radiofrequenza.

8. Utilizzabilità

Affinché il Suo orologio radiocontrollato Junghans sia sempre funzionante, dovrebbe fare attenzione che non ci sia scarsità di energia. L'orologio controlla regolarmente che le batterie siano ancora sufficientemente cariche. Se non dovesse esserci più energia a sufficienza (per esempio batteria scarica o temperatura ambiente troppo bassa, che pregiudica la resa della batteria), il display LC lampeggia in alternanza con [L0].

Se la batteria non si riprende (per esempio in una temperatura ambiente idonea) porti appena possibile l'orologio dal Suo rivenditore autorizzato per la sostituzione della batteria o lo spedisca al Service Center Junghans.

Provvedere allo smaltimento adeguato delle batterie conformemente alle norme di legge.

9. Avvertenze generali

Agenti esterni possono compromettere l'impermeabilità all'acqua, fattore che eventualmente comporta penetrazione di umidità. Perciò noi consigliamo di far controllare regolarmente l'orologio dal rivenditore autorizzato Junghans. Anche gli altri servizi o riparazioni al cinturino dovrebbero essere svolti dal rivenditore autorizzato Junghans. L'orologio è dotato di un cinturino di qualità, che noi sottoponiamo a ripetuti controlli interni. Tuttavia, se Lei dovesse cambiare il cinturino, consigliamo di scegliere un cinturino di pari qualità, meglio di nuovo un cinturino originale. L'orologio e il cinturino si possono pulire con un panno asciutto o leggermente inumidito. Attenzione: non utilizzare detergenti chimici (p.es. benzina o diluente). La superficie potrebbe risulterne danneggiata.

10. Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG dichiara che questo orologio da polso radiocontrollato è in conformità con i requisiti fondamentali e le norme rilevanti della direttiva 1999/5/CE.

Una corrispettiva dichiarazione di conformità può essere richiesta all'indirizzo info@junghans.de

11. Informazioni tecniche

Tempo di impostazione con ricezione senza disturbi (DCF) 3 minuti ca.

Impostazione fuso orario possibile ogni ora

Passaggio da ora solare a ora legale e viceversa in automatico

Confronto orario con il trasmettitore di segnale orario ore 2.00 e 3.00

Tipo di batteria 377 / 626SW

Durata standard 2 anni ca.

Temperatura di esercizio 0°C – 50°C

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG si riserva eventuali modifiche tecniche che possono incidere sulle informazioni e modalità d'utilizzo riportate.

12. Impermeabilità

Sigla	Avvertenze per l'uso				
	 Lavaggio, pioggia, schizzi	 Doccia	 Bagno	 Nuoto	 Immersion e senza dotazione
nessuna sigla	no	no	no	no	no
3 ATM	sì	no	no	no	nein
5 ATM	sì	no	sì	no	no
10 ATM	sì	sì	sì	sì	no

La condizione "3 – 10 ATM" è valida solo per gli orologi di nuova fabbricazione. Fattori esterni possono comunque influenzare l'impermeabilità all'acqua. Eseguire controlli regolari dell'orologio.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van een tijdmetr van de firma Junghans.

Wat in 1861 in Schramberg met de oprichting van de firma begon, heeft zich snel tot een van de meest fascinerende succesverhalen van de duitse horloge-industrie ontwikkeld. Ook al zijn de eisen die aan een horloge gesteld worden sindsdien veranderd – toch is de filosofie van Junghans altijd dezelfde gebleven. Innovatiegeest en het continue streven naar precisie tot in het kleinste detail, bepalen het denken en handelen. Dat ziet en voelt men met elk horloge dat de naam Junghans draagt. Want hoe veelzijdig het programma van Junghans ook moge zijn – het volgt een eis: het combineren van traditioneel handwerk met de meest recente horlogetechnologie en opwindend design. Dat maakt van elke horloge met de ster een unicum.

Wij wensen u veel plezier met dit bijzondere tijdmetinginstrument.

Uw

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

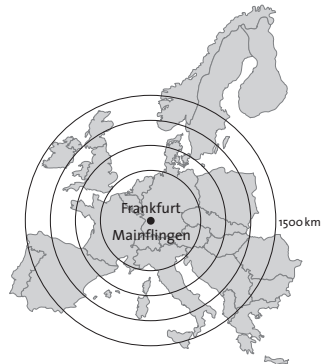
Inhoud

	Pagina
1. Radiotechnologie	97
2. Functies	98
3. Automatische tijdsynchronisatie	101
4. Manuele zenderoproep	102
5. Instelling van de tijdzone	102
6. Batterij vervangen / reset	104
7. Handstart	105
8. Klaar voor bediening	107
9. Algemene instructies	108
10. Conformiteitverklaring	108
11. Technische informatie	109
12. Waterdichtheid	110

1. Radiotechnologie – de modernste vorm van de tijdmeting

5.000 jaren zijn verstreken sinds het begin van de tijdmeting met zonnesta-
ven, gebruik makend van waterhorloges, de mechanische horloges van de
13de eeuw en de kwartshorloges tot de radiohorloge.

Een horloge die bij goede ontvangstvoorwaarden nooit verkeerd loopt en
nooit ingesteld moet worden. Het Junghans radiohorloge is absoluut pre-
cies, omdat zij per radio met de tijdstelling van de meest nauwkeurige
horloges ter wereld verbonden is. Daarbij gaat het om de Cäsium-tijdbasis
van de Physikalisch-Technische Bundesanstalt in Braunschweig (PTB).



Indien de ontvangst niet tot stand komt door een storing (bijvoorbeeld onweer, elektrische toestellen) dan start de Junghans radiohorloge volledig automatisch nieuwe ontvangstpogingen in de daarop volgende nacht.

Een manuele tijdsynchronisatie door een zenderoproep is eveneens mogelijk, bijvoorbeeld op een plaats met betere ontvangstvoorwaarden.

De laatste ontvangen tijdinformatie wordt intern in een tijdbuffer bewaard. Deze originele tijd loopt tot aan de volgende tijdsynchronisatie via een uiterst precies 32 kHz kwartshorloge verder. De radiogestuurde tijdsynchronisatie van uw Junghans radiohorloge zorgt niet alleen voor de altijd precieze tijdindicatie, ook de omschakeling van winter- naar zomertijd – en natuurlijk ook omgekeerd – gebeurt volautomatisch ('s nachts), en dit bij ongestoorde ontvangst.

Wanneer u naar een land met een andere tijdzone reist dan maakt de instelling van de tijdzones van het Junghans radiohorloge een probleemloze omschakeling naar de op dat ogenblik geldige lokale tijd mogelijk.

2. Functies

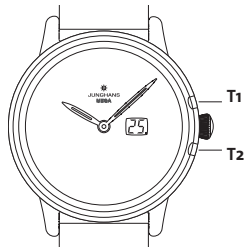
Vergeet niet dat uw Junghans radiohorloge met verborgen correctoren uitgerust is. Voor de bediening van de verborgen correctoren moet u een geschikt spits bedieningswerktuig gebruiken.

Bediening van de kroon (afhankelijk van het model)

Naargelang het model van uw Junghans radiohorloge heeft u de mogelijkheid om het LC-display af te dekken door aan de kroon te draaien. De kroon van uw Junghans radiohorloge dient alleen om het LC-display af te dekken. Hiervoor hoeft en kan niet aan de kroon getrokken te worden omdat het mechanisme daardoor **beschadigd** kan worden.



Door de kroon naar boven te draaien (ca. 1,5 omwentelingen in richting T1) schuift zich een afdekking over het LC-display. Door naar beneden te draaien (ca. 1,5 omwentelingen in richting T2) kunt u het LC-display weer openen.



Analoog display:
uren, minuten

LC-display:
datum, seconde, ontvangstcontrole-
weergave, actueel uur van de tijdzone-
instelling, energiecontroleweergave
(bij te lage energie knippert, afwisselend met het actuele display, een „Lo“).

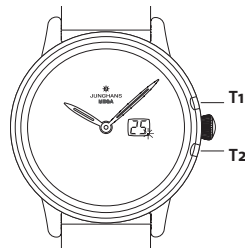
Toets-T1

- Datum
- Seconde
- Ontvangstcontroleweergave
- Manuele zenderoproep, gelijktijdig terughaalfunctie voor de DCF 77 plaatselijke tijd

Toets-T2

- Actueel uur van de tijdzone-instelling
- Tijdzone-instelling (enkel hele uren)
- Reset (> 16 seconden)

3. Automatische tijdsynchronisatie



De dagelijkse, volautomatische tijdsynchronisatie gebeurt altijd 's nachts indien de tijdzone niet meer dan ± 1 uur veranderd is. De ontvangst van het signaal wordt door een knipperend punt in het LC-display weergegeven. Na de succesvolle, automatische synchronisatie stopt het punt in het LC-display met knipperen. De datum verandert per tijdsignaal altijd automatisch. Daarbij wordt ook rekening gehouden met de datum 29.02. in schrikkeljaren.

Indien alle pogingen om ontvangst te krijgen niet tot een uniforme synchronisatie leiden dan wordt de ontvangstindicatie met 1 verhoogd (tot max. 9). Bijkomende dagen zonder tijdsynchronisatie worden opgeteld. Op dergelijke dagen zonder synchronisatie loopt uw horloge met behulp van het interne tijdgeheugen met de precisie van een kwartshorloge verder. De volgende mogelijke succesvolle ontvangst leidt tot de tijdsynchronisatie, de ontvangstindicatie wordt teruggezet op „0“.

Aanbeveling: om de best mogelijke ontvangstvoorwaarden voor de nachtelijke synchronisatie mogelijk te maken is het raadzaam om het horloge 's nachts niet te dragen en, indien mogelijk, niet in de buurt van elektrische apparaten, mobiele of draadloze telefoons te leggen.

4. Manuele zenderoproep

Naast de automatische zendersynchronisatie met de tijdtekenzender DCF 77 is ook een manuele tijdsynchronisatie, de zogenaamde zenderoproep, mogelijk.

Daarvoor drukt u de toets T1 > 3 seconden in (gebruik hiervoor een geschikt spits bedieningswerktuig). De wijzers beginnen te lopen en plaatsen zich op de 12:00 uur positie. Het punt in het LC-display begint te knipperen.

In plaats van de datum worden de seconden in het LC-display digitaal [00] weergegeven.

Houd het horloge tijdens de ontvangst rustig of doe het horloge uit.

Bij ongestoorde ontvangst stellen de wijzers zich automatisch op de juiste tijd in.

U kunt de manuele tijdsynchronisatie vroegtijdig afbreken zodra de wijzers op de 12:00 uur positie staan. Druk daarvoor kort op de toets T1. De wijzers stellen zich weer op de laatst ontvangen DCF 77 tijd in.

Een eventueel uitgevoerde tijdzone-instelling wordt teruggezet.

5. Instelling van de tijdzone

Wanneer u naar landen reist waar de Midden-Europese Tijd (MEZ) resp. de Midden-Europese zomertijd (MESZ) niet geldt, dan kunt u de daar geldige tijd met de tijdzonetoets T2 instellen.

- Druk hiervoor < 3 seconden op de toets T2 (gebruik hiervoor een geschikt spits bedieningswerktuig). In het LC-display wordt het actuele uur getoond (24 uur-weergave).

- Door de toets T2 nogmaals kort in te drukken kunt u nu de tijd telkens met 1 uur naar voren plaatsen (+)
Voorbeeld: bij een tijdverstelling van 15:00 uur naar 18:00 uur drukt u drie keer op de toets T2.
- Met behulp van de 24 uur-weergave in het LC-display kunt u de door u gewenste tijdverandering controleren.
- 9 seconden nadat de toets voor de laatste keer ingedrukt werd wisselt het LC-display automatisch naar de datumweergave.
- Om naar de DCF77 plaatselijke tijd terug te keren start u een manuele zenderoproep (4.). Om de laatste ontvangen tijd onmiddellijk op te roepen kunt u de manuele zenderoproep door middel van de toets T1 afbreken. Door het interne tijdgeheugen is dit ook altijd buiten de zenderreikwijdte mogelijk, bijvoorbeeld op verre reizen.
- Wanneer u naar een tijdzone reist die geen afwijking van een vol uur heeft dan voert u een reset (6.) en daarna een handstart (7.) uit om een manuele tijdstelling te verwezenlijken. Bij terugkeer naar de ontvangstzone van de DCF 77 zender start u een manuele zenderoproep (4.) om een tijdsynchronisatie met de DCF 77 zender uit te voeren. Is uw radiohorloge niet in staat om het radiosignaal te ontvangen resp. indien u een zenderoproep afbreekt dan keert de horloge weer naar de eerder geprogrammeerde tijdstelling terug.

6. Batterij vervangen / reset

Na de vervanging van de batterij of na een reset wordt automatisch een nieuwe start geactiveerd.

Belangrijk: de batterijen mogen alleen door een bevoegde winkel of door het Junghans service center vervangen worden. Om de reset te activeren drukt u op T2 >16 seconden resp. tot de tekst in het LC-display verdwijnt, de compleet opgeslagen tijdinformatie wordt gewist.

De wijzers lopen naar de 12:00 uur positie en de ontvangstfase met de zender DCF 77 begint. Na enkele minuten wordt bij optimale ontvangstvoorzwaarden de exacte tijd ingesteld. Indien uw radiohorloge geen tijdsignaal ontvangt dat start de horloge automatisch op een later tijdstip (om de 6 uur) bijkomende synchronisatiepogingen.

Verder heeft u de mogelijkheid om met behulp van de handstart (7.) onmiddellijk een manuele tijdinstelling uit te voeren.

Dit geldt ook wanneer u zich buiten de reikwijdte van de zender DCF 77

Bevindt en daar uw radiohorloge na de vervanging van de batterij opnieuw in bedrijf wilt nemen.

7. Handstart

Indien uw horloge na een automatische nieuwe start geen radiosignaal ontvangen heeft of dit signaal afgebroken wordt, dan kan een manuele tijdinstelling met de handstart uitgevoerd worden.

Om de handstart te bereiken breekt u de nieuwe start af. Hiervoor drukt u, nadat de wijzers de 12:00 uur positie bereikt hebben, de toets T2 > 3 seconden in.

De handstart wordt via de weergave van het jaargetal [99] getoond. Telkens wanneer de toets T1 ingedrukt wordt, wordt het display met 1 jaar verhoogd. Wanneer u het actuele jaargetal ingegeven heeft moet dit bevestigd worden door de toets T2 kortstondig in te drukken.

Het LC-display gaat naar de maandinstelling [12]. De instelling gebeurt opnieuw via de toets T1. De gewenste maand moet opnieuw bevestigd worden door de toets T2 kortstondig in te drukken.

Voer de volgende instellingen uit in overeenstemming met het hierboven beschreven schema:

- Instelling van de datum, het LC-display gaat naar het einde van de maand, bijvoorbeeld [3 1]
- Instelling van de uren, het LC-display gaat naar [23]
- Instelling van de minuten, het LC-display gaat naar [59]

Voor een correcte tijdweergave moet altijd de volgende volle minuut ingesteld worden, en moet de tijd bij de 60ste seconde bevestigd worden.

Na de minuut ingesteld te hebben en de toets T2 ingedrukt te hebben bewegen de wijzers van uw radiohorloge zich naar de geprogrammeerde tijd. In het LC-display wordt de seconde getoond. In plaats van de [0] in de ontvangstindicatie wordt [--] weergegeven. De tijdzone kan in de handstart niet ingesteld worden.

Door de toets T2 < 3 seconden opnieuw in te drukken kan de geprogrammeerde tijd indien nodig gecorrigeerd worden.

Indien met de handstart een manuele tijdstelling uitgevoerd werd dan voert uw radiohorloge geen automatische ontvangstpoging uit. Een manuele zenderoproep (4.) is echter altijd mogelijk.

Een succesvolle manuele zenderoproep overschrijft de manueel uitgevoerde tijdstelling en uw horloge geeft radioprecies de DCF 77 tijd aan.

8. Klaar voor bediening

Om te verzekeren dat uw Junghans radiohorloge altijd klaar is om te werken moet u erop letten dat er geen energiegebrek is. De horloge controleert regelmatig of er nog voldoende batterijenergie beschikbaar is. Is dit niet het geval (bijvoorbeeld door een ontladen batterij of door een te geringe omgevingstemperatuur die het vermogen van de batterij negatief beïnvloedt) knippert het op dat ogenblik ingestelde LC-display afwisselend met [L0].

Herstelt de batterij zich niet (bijvoorbeeld door een betere omgevingstemperatuur) dan moet u de horloge zo snel mogelijk naar uw bevoegde handelaar brengen of naar het Junghans service center sturen om de batterij te vervangen.

Zorgt voor een vakkundige verwijdering van de batterij in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

9. Algemene instructies

Uitwendige invloeden kunnen de waterdichtheid beïnvloeden, wat een eventueel binnendringen van vochtigheid mogelijk maakt. Vandaar adviseren wij u, uw horloge regelmatig door een Junghans vakman te laten controleren. Andere servicewerkzaamheden of reparaties van armbanden dient u eveneens door uw Junghans-vakman te laten uitvoeren. Uw horloge is met een meervoudig in ons huis gekeurde kwaliteitsarmband uitgerust. Indien u echter uw armband wilt vervangen, gebruik alstublieft een armband van identieke kwaliteit, het best weer een originele armband. Horloge en armband kunnen met een droge of licht vochtige doek worden gereinigd. **Attentie:** maak geen gebruik van chemische reinigingsmiddelen (bv benzine of verdunner). Hierdoor kan de oppervlakte worden beschadigd.

10. Conformiteitverklaring

Hiermee verklaart de horlogefabriek Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG dat deze radiopolshorloge in overeenstemming is met de fundamentele vereisten en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. Een volledige conformiteitverklaring kan aangevraagd worden op het volgende e-mail adres: info@junghans.de.

11. Technische informatie

Instellingstijd bij ongestoorde ontvangst (DCF)	ca. 3 minuten
Tijdzoneverandering mogelijk	om het uur
Omstelling van MEZ naar MESZ en omgekeerd	automatisch
Tijdvergelijking met de tijdtkenzender	2:00 en 3:00 uur
Batterijtype	377 / 626SW
Typische looptijd	ca. 2 jaar
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 50°C

Kosteloos en FTZ – gekeurd

Technische veranderingen voorbehouden

12. Waterdichtheid

Kenmerking	Gebruiksaanwijzingen				
	 Wassen, regen, spatten	 Douchen	 Baden	 Zwemmen	 Duiken zonder uitrusting
geen kenmerking	nee	nee	nee	nee	nee
3 ATM	ja	nee	nee	nee	nee
5 ATM	ja	nee	ja	nee	nee
10 ATM	ja	ja	ja	ja	nee

De status "3 – 10 ATM" geldt alleen voor horloges die nieuw uit de fabriek komen. Externe invloeden kunnen de waterdichtheid echter beïnvloeden. Laat uw horloge regelmatig controleren.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Hjerteligt tillykke med erhvervelsen af Deres nye ur fra Junghans.

Det, der begyndte med firmaets grundlæggelse i 1861 i Schramberg, har hurtigt udviklet sig til en af de mest fascinerende succes historier i tysk urindustri. Selv om kravene til uret har ændret sig siden dengang, har filosofien bag Junghans altid været den samme. Innovationsånd og en fortsat stræben om præcision helt ned til de mindste detaljer bestemmer vores tanke- og handle-måde. Det kan man både se og mærke på alle ure, der bærer navnet junghans. selv om Junghans har et vidtfavnende program, følger vi hovedkravet: at forene traditionelt håndværk med nyeste urteknologi og spændende design. Dette gør ethvert ur med stjernemærket enestående.

God fornøjelse med dette dejlige ur.

Med venlig hilsen

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

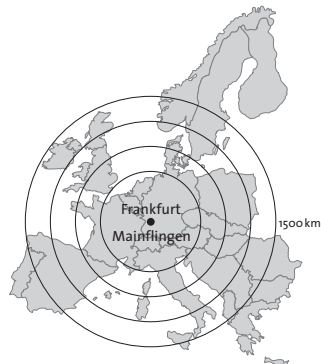
Indhold

	Side
1. Radiostyring	115
2. Funktioner	116
3. Automatisk tidssynkronisering	119
4. Manuelt senderopkald	120
5. Indstilling af tidszone	120
6. Batteriskift / nulstilling	122
7. Manuel indstilling	123
8. Energiforsyning	124
9. Generelle oplysninger	125
10. Konformitetserklæring	125
11. Tekniske data	126
12. Vandtæthed	127

1. Radiostyring – den moderne form for tidsmåling

5.000 år er gået siden tidsmålingens barndom med solure. Senere kom vandure, de mekaniske ure i det 13. århundrede og kvartsuret og nu det radiostyrede ur.

Et ur, der, hvis modtageforholdene er gode, altid går rigtigt og aldrig skal stilles. Junghans radiouret går yderst præcist, da det synkroniseres med verdens mest nøjagtige ur via radiosignaler. Dette ur er det cæsiumbaserede atomur hos Physikalisch-Technischen Bundesanstalt i Braunschweig (PTB).



Hvis modtageforholdene ikke kan oprettes (f.eks. på grund af tordenvejr eller elektriske apparater), starter Junghans radiuret automatisk et nyt forsøg den næste nat.

Tidssynkronisering kan også foretages manuelt, f.eks. på et sted med bedre modtageforhold.

De sidst modtagne tidsdata lagres internt. Denne originaltid går videre via et højpræcist 32 kHz kvartsurværk, indtil uret synkroniseres igen. Den radio-styrede tidssynkronisering af Junghans radiour sker fuldautomatisk om natten ved gode modtageforhold og sørger ikke blot for en præcis tidsangivelse, men også for skiftet fra vintertid til sommertid – og selvfølgelig tilbage igen.

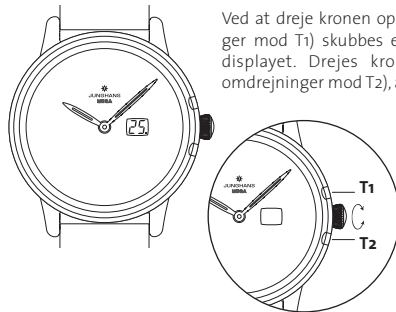
Hvis De rejser til et land med en anden tidszone, kan Junghans radiuret nemt omstille tiden ved hjælp af tidszoneindstillingen.

2. Funktioner

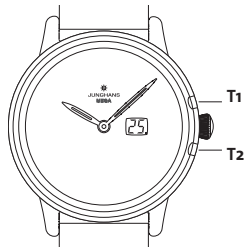
Vær opmærksom på, at Deres Junghans radiour er udstyret med forsænkede knapper. Brug et egnet, spidst redskab til at trykke på knapperne.

Kronens betjening (afhængig af model)

På nogle modeller af Junghans radiour kan man skjule LC-displayet ved at dreje på kronen. Deres Junghans radiours krone er kun beregnet til at skjule LC-displayet. Det er ikke nødvendigt at trække kronen ud for at gøre dette, og det er heller ikke muligt, da mekanismen derved kan ødelægges.



Ved at dreje kronen opefter (ca. 1,5 omdrejninger mod T1) skubbes en skærm hen over LC-displayet. Drejes kronen nedefter (ca. 1,5 omdrejninger mod T2), åbnes LC-displayet igen.



Analog visning:
Timer, minutter

LC-display:
Dato, sekund, signalmodtagevisning, aktuelle time i tidszonen, batterikontrol (ved for lav spænding blinker den aktuelle visning skiftevis med "L0").

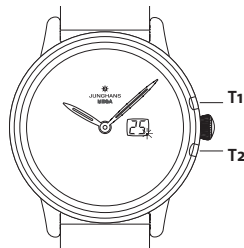
T1

- Dato
- Sekund
- Signalmodtagevisning
- Manuelt senderopkald, samtidig tilbagestillingsfunktion til tidszonen DCF 77.

T2

- Aktuelle time i tidszonen
- Tidszoneindstilling (kun hele timer)
- Nulstilling (> 16 sekunder)

3. Automatisk tidssynkronisering



Den daglige, fuldautomatiske synkronisering af tiden foregår om natten, hvis ikke tidszonen er ændret med mere end ± 1 time. Mens signalet modtages, ses en blinkende prik i LC-displayet. Når den automatiske tidssynkronisering er udført korrekt, holder prikken i LC-displayet op med at blinke. Datoen omstilles altid automatisk via tidssignalet. I skudår tages der derfor også hensyn til den 29. februar, og der stilles om mellem sommer- og vintertid.

Hvis ingen af forsøgene fører til en entydig synkronisering, forhøjes sendervisningen med værdien 1 (op til maks. 9). For hver dag, der går uden tidssynkronisering, forhøjes sendervisningen med 1. På sådanne dage uden synkronisering går uret med et kvartsur s nøjagtighed vha. tiden i den interne hukommelse. Så snart tidssynkroniseringen lykkes, stilles sendervisningen tilbage på "0".

Anbefaling: De bedste modtageforhold ved den natlige tidssynkronisering opnås ved at tage uret af og lægge det et sted, hvor der ikke er elektriske apparater i nærheden, f.eks. mobiltelefoner eller trådløse telefoner.

4. Manuelt senderopkald

Udover den automatiske tidssynkronisering med senderen DCF 77 er det også muligt at foretage et manuelt senderopkald.

Et manuelt senderopkald foretages ved at trykke på T1 i længere end 3 sekunder (brug et egnet, spidst redskab dertil). Derefter bevæger viserne sig og stiller sig på klokken 12:00. Prikken i LC-displayet begynder at blinke.

I stedet for datoen vises sekunderne digitalt [00] i LC-displayet.

Uret skal holdes i ro under senderopkaldet, f.eks. ved at tage det af og lægge det på et bord.

Ved gode modtageforhold stiller viserne sig automatisk på det rigtige klokkeslæt.

Den manuelle tidssynkronisering kan afbrydes, når viserne står på 12:00. Dette gøres ved at trykke kort på T1.

Derefter stiller viserne sig igen på den sidst modtagne DCF 77-tid.

Hvis der er foretaget en indstilling af tidszonen, tilbagesendes denne.

5. Indstilling af tidszone

Hvis De rejser i et land med en anden tidszone end den centraleuropæiske tid (CET) eller den centraleuropæiske sommertid (CEST), kan det lokale klokkeslæt indstilles med tidszonetasten T2.

- Indstillingen startes ved at trykke på T2 i kortere tid end 3 sekunder (brug et egnet, spidst redskab dertil). På LC-displayet vises de aktuelle timer (24 timer-visning).

- Klokkeslættet forøges med 1 time ved at trykke kort på T2 igen.

Eksempel: Ved en tidsforskydning fra 15:00 til 18:00 skal der trykkes tre gange på T2.

- Ved hjælp af 24 timers visningen i LC-displayet kan De kontrollere den indstillede tidsforskydning.
- 9 sekunder efter det sidste tryk på knappen skifter LC-displayet automatisk til datovisning.
- For at vende tilbage til lokaltiden DCF77 skal man starte et manuelt senderopkald. For at vise den sidst modtagne tid med det samme kan det manuelle senderopkald afbrydes med tasten T1. På grund af den interne hukommelse er dette også muligt uden for senderens rækkevidde, f.eks. på fjernrejser.
- Hvis De rejser i en tidszone med andre afvigelser end i hele timer, kan tiden indstilles manuelt ved først at foretage en nulstilling (6.) og derefter en manuel start (7.). Når De vender tilbage til DCF 77-senderens modtageområde; start venligst et manuelt senderopkald (4.) for at synkronisere tiden med DCF 77-senderen. Hvis Deres radiour ikke kan modtage signalet, eller hvis De afbryder senderopkaldet, tilbagesendes uret til den sidst programmerede tidsindstilling.

6. Batteriskift / nulstilling

Efter et batteriskift eller en nulstilling genstarter uret automatisk.

Vær opmærksom på: Batteriskiftet bør kun foretages af en autoriseret forhandler eller Junghans Service Center. Nulstillingen udløses ved at trykke på T2 længere end 16 sekunder, eller til visningen i LC-displayet forsvinder. Derved slettes alle lagrede tidsdata.

Viserne stiller sig på klokken 12:00, og modtagefasen med senderen DCF 77 begynder. Efter et par minutter ved optimale modtageforhold indstilles tiden præcist. Hvis Deres radiour ikke har modtaget noget tidssignal, starter det automatisk et nyt synkroniseringsforsøg igen på et senere tidspunkt (hver 6. time).

De har også muligheden for at indstille klokkeslættet manuelt (7.).

Dette gælder også, hvis De befinder Dem uden for DCF 77-senderens rækkevidde og vil tage Deres radiour i brug igen efter et batteriskift.

7. Manuel indstilling

Hvis Deres ur ikke har modtaget noget radiosignal efter en automatisk genstart, eller hvis denne afbrydes, kan der foretages en manuel indstilling af tiden.

Den manuelle indstilling startes ved at afbryde genstarten. Dette foretages ved at trykke på T2 i længere tid end 3 sekunder, efter at viserne har nået 12:00-positionen.

Når tiden indstilles manuelt, vises årstallet [99] i displayet. Hvert tryk på T1 forøger årstallet med et år. Når det aktuelle årstal er nået, skal dette bekræftes med et kort tryk på T2.

Visningen i LC-displayet skifter til månedsindstilling [12]]. Indstillingen foregår ligeledes med T1. Den ønskede måned skal bekræftes ved at trykke kort på T2.

På samme måde foretages derefter følgende indstillinger:

- Indstilling af dato, visningen i LC-displayet skifter til månedens sidste dag, f.eks. [31].
- Indstilling af time, visningen i LC-displayet skifter til [23].
- Indstilling af minutter, visningen i LC-displayet skifter til [59].

Sekunderne indstilles korrekt ved at indstille det kommende minuttal og bekræfte det præcist på det 60. sekund.

Så snart minuttallet er indstillet og bekræftet med T2, stiller radiourets visere sig på den programmerede tid. I LC-displayet vises sekunderne. I stedet for [0] i sendervisningen vises [--] Tidszonen kan ikke indstilles i manuel indstilling af klokkeslæt.

Den programmerede tid kan korrigeres ved at trykke kortere end 3 sekunder på T2.

Hvis der er foretaget en manuel indstilling af klokkeslættet, foretager Deres radiour ingen automatiske signalsøgninger. Der kan altid foretages et manuelt senderopkald (4.).

Når den automatiske tidssynkronisering er udført korrekt, overskrives den indstillede tid, og Deres ur viser den nøjagtige DCF 77-tid.

8. Energiforsyning

Sørg for, at energiforsyningen i Deres Junghans radiour ikke afbrydes. Uret kontrollerer batteriet regelmæssigt. Er der ikke nok spænding på batteriet (f.eks. på grund af afladet batteri eller en for lav temperatur, som nedsætter batteriets ydelse), blinker den aktuelt indstillede visning i LC-displayet skiftevis med [L0].

Genoprettes batteriets spænding ikke (f.eks. ved en bedre temperatur), bør batterierne skiftes hurtigst muligt hos Deres autoriserede forhandler eller ved at sende uret til Junghans Service Center.

Brugte batterier skal bortskaffes miljørigtigt i henhold til gældende regler.

9. Generelle oplysninger

Ydre påvirkninger kan have indflydelse på vandtætheden og muliggøre fugtindtrængning. Derfor anbefaler vi at lade uret kontrolleres regelmæssigt af Deres Junghans fagmand. Andet servicearbejde eller reparation af urremmen bør ligeledes udføres af Deres Junghans fagmand. Deres ur er udstyret med en kvalitetsrem, som er blevet kontrolleret hos os før levering. Skal remmen udskiftes af en eller anden grund, anbefales det at anvende en rem af samme kvalitet – og det bedste er en Junghans originalrem. Rengør uret og remmen med en tør eller let fugtig klud.

OBS: Brug ikke kemiske rengøringsmidler (f.eks. benzin eller opløsningsmidler). Overfladen kan beskadiges.

10. Konformitetserklæring

Hermed erklærer Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, at dette radio-styrede armbåndsur er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Konformitetserklæringen kan rekvireres ved henvendelse til info@junghans.de

11. Tekniske specifikationer

Indstillingstid ved uforstyrret modtagelse (DCF)	ca. 3 minutter
Mulig tidszoneindstilling	en gang pr. time
Skift fra CET til CEST og omvendt	automatisk
Synkroniseringstidspunkt	klokken 2:00 og 3:00
Batteritype	377 / 626SW
Normal driftstid	ca. 2 år
Driftstemperatur	0°C til 50°C

Uden gebyr og FTZ-godkendt

Tekniske ændringer forbeholdt

12. Vandtæthed

Mærkning	 Vask, regn, sprøjt	 Brusebad	 Karbad	 Svømning	 Dykning uden udstyr
Ingen mærkning	nej	nej	nej	nej	nej
3 ATM	ja	nej	nej	nej	nej
5 ATM	ja	nej	ja	nej	nej
10 ATM	ja	ja	ja	ja	nej

Betegnelsen "3–10 ATM" gælder kun fabriksnye ure. Ydre påvirkninger kan have indflydelse på vandtætheden. Lad venligst uret kontrollere med jævne mellemrum.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Szívből gratulálunk a Junghans-háztól vásárolt időmérő szerkezetéhez.

1861-ben Schrambergben a cégalapítást követően az egyik legelragadóbb sikertörténet zajlott le a német óragyártást illetően. Bár az órák iránt támasztott követelmények az idők során megváltoztak – Junghans filozófiája mindig ugyanaz marad. A legkisebb részletekig menő állandó precízítésra törekvés és az innovatív gondolkodás határozza meg a gondolkodásmódunkat és tevékenységünket. Ez látható és érezhető minden Junghans nevet viselő órán. Mivel a Junghans programja ilyen sokoldalú is lehet, ezért igény merült fel a hagyományos kézművesség kombinálása a legmodernebb óratechnológiával és az izgalmas kivitelezéssel. Ez az, ami a csillaggal rendelkező órát olyan egyedülállóvá teszi.

Sok örömet kívánunk Önnek ehhez a különleges időmérő eszközhöz.

Üdvözlettel,
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

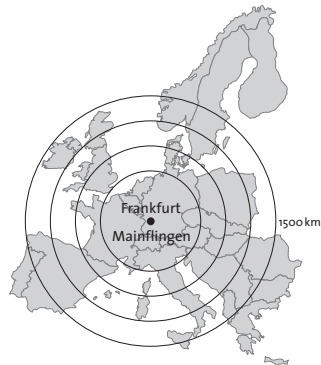
Tartalom

1. Rádiós technológia	131
2. Funkciók	133
3. Automatikus idősinkronizálás	135
4. Kézi szinkronizálás (adó hívása)	136
5. Az időzóna beállítása	136
6. Elemcsere	138
7. Kézi indítás	139
8. Üzemkész állapot	140
9. Általános tudnivalók	141
10. Megfelelőségi nyilatkozat	141
11. Műszaki információk	144
12. Vízállóság	143

Oldal

1. Rádiós technológia – az időmérés legmodernebb formája

5.000 év telt el az időmérés kezdete óta. A kezdetekben napórával, vízórával, a 13. században mechanikus órákkal, majd kvarcórakkal mérték az időt, napjainkban pedig az időmérés rádiós órával történik. Jó vételi viszonyok mellett ez az óra soha sem jár rosszul, és sohasem kell beállítani. A Junghans rádiós óra tökéletesen pontos, mivel rádión keresztül a világ legpontosabb óráival van összeköttetésben, vagyis a Braunschweigi Fizikai-Műszaki Szövetségi Intézet cézium-időbázisával.



Amennyiben a vétel valamilyen (üzem)zavarnál fogva (pl. vihar, elektromos eszközök) nem jön létre, a következő éjszaka során a Junghans rádióhullám-os (rádiófrekvenciás)/rádiós óra automatikusan megismétli a vételt.

Adón keresztül manuálisan is megtörténhet az idő-szinkronizálás, pl. egy olyan helyen, ahol kedvezőbbek a fogadási feltételek.

Az utoljára rögzített (idő)információt tárolja a belső „időraktár”. Ez az eredeti idő megy tovább a következő idő-szinkronizálásig egy tökéletesen precízen működő 32 kHz-es kvarcóraserkezeten keresztül. Az Ön Junghans rádiófrekvenciás órájának rádióhullám-vezérlésű idő-szinkronizálása nemcsak az állandó pontosságot biztosítja, hanem a téli időszámításról a nyári időszámításra való átváltásról – illetve fordítva is – gondoskodik automatikusan (éjszaka) zavartalan vétel esetén.

Amennyiben olyan országba utazik, ahol más az időzóna, abban az esetben a Junghans rádiófrekvenciás órája lehetővé teszi Ön számára az időzóna beállítását, mégpedig úgy, hogy a mindenkor érvényes időt problémamentesen átállíthassa.

2. Funkciók (működés)

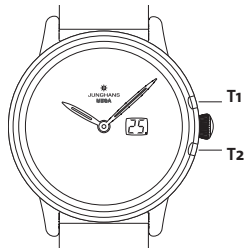
Kérem vegye figyelembe, hogy az Ön Junghans rádiófrekvenciás órája óratokba süllyesztett korrektorokkal van ellátva. A süllyesztett korrektorok kezeléséhez használjon egy megfelelő, hegyes eszközt.

Koronával történő működtetés (modellfüggő)

Attól függően, hogy milyen modell az Ön Junghans órája, lehetősége van a korona tekerésével (elforgatásával) az Lcd kijelző eltakarására. A Junghans rádiófrekvenciás órájának koronája egyedül az LC-kijelző eltakarására szolgál. A korona kihúzása se nem szükséges, se nem lehetséges, mivel ezáltal a szerkezet megsérülhet (károsodhat).



Amennyiben a koronát felfelé tekerjük (kb. 1,5 tekerés a T1-es irányba), akkor lefedjük az Lcd kijelzőt. Amennyiben lefelé tekerjük (1,5-szer a T2-es irányba), akkor eltűnik a takarás.



Anológ kijelző:

Óra, perc

Lcd kijelző:

Dátum, másodperc, vételt ellenőrző értesítés, az időzóna beállításának megfelelő aktuális óra, feltöltöttséget ellenőrző értesítés (túl alacsony energiaszint esetén az aktuálisan beállított értesítés villog az „LO”-val váltakozva).

T1 gomb

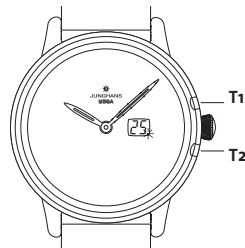
- Dátum
- Másodperc
- Vételt ellenőrző értesítés–

Manuálisan az adó hívása, egyidejűleg a DCF 77-es helyi idő visszaállítása

T2 gomb

- Az aktuális időzóna beállításának megfelelő óra
- Időzóna beállítása (csak egész óra)
- Beállítás (reset) (>16 másodperc)

3. Automatikus időszinkronizálás



A mindennapi, teljesen automatikus időszinkronizálás mindig éjszaka történik. A jelfogadást egy villogó pont jelzi az Lcd kijelzőn.

Miután sikeresen megtörtént az automatikus időszinkronizálás alábbhagy az Lcd kijelzőn a pont villogása. A dátum az időjel által mindig automatikusan állítódik át. Emellett szökő évente február 29-ét is figyelembe veszi.

Amennyiben a jelfogadási kísérletek nem járnának egyértelmű szinkronizálással, úgy az átvételi értesítés/fogadási értesítés 1-re emelkedik. A további szinkronizálás nélküli napok hozzáadódnak ehhez a számhoz. Ezek a napokon az órája a belső időtároló segítségével egy kvarcóra pontosságával működik tovább. Ha a legközelebb lehetséges sikeres fogadás alkalmával bekövetkezik a szinkronizálás, akkor a fogadás kijelzése ismét „0”-ra állítódik át.

Ha olyan helyen tartózkodik, ahol az Ön által beállított időzóna eltér a helyi időtől vagy a nyári- ill. téli időszámítástól, akkor az automatikus szinkronizálás és az adó hívása esetén az Ön beállítása megmarad.

Javaslat: Ahhoz, hogy a lehető legjobb vételi körülményeket érje el az éjszakai szinkronizáláshoz, ne viselje az órát éjszaka, és lehetőleg ne tegye le elektromos készülékek, mobiltelefon vagy vezeték nélküli telefon közelébe.

4. Kézi szinkronizálás (adóhívás)

A DCF 77-es időjelküldő segítségével végbemenő automatikus szinkronizálás mellett lehetőség van egy úgynevezett adóhívás, manuális szinkronizálás elvégzésére is.

Ehhez 3 másodpercnél hosszabb időre nyomja meg a T1-es gombot (ehhez használjon egy alkalmas, hegyes eszközt). A mutatók ekkor a 12:00-ás állásban állnak meg. Az Lcd kijelzőn ekkor egy pont kezd el villogni.

A dátum helyett ekkor az Lcd kijelzőn a másodperc [00] jelenik meg digitálisan. Kérem, hogy a fogadás alatt az órát tartsa nyugodtan, vagy tegye le.

Zavartalan vétel esetén a mutatók automatikusan a helyes időt fogják mutatni. A manuális szinkronizálás idő előtti félbeszakítására van lehetőség akkor, amikor a másodpercmutató a 12:00-as pozícióhoz ér. Ennek eléréséhez nyomja meg röviden a T1-es gombot. Ekkor a másodpercmutató ismét az eredeti, a DCF 77 szerinti időt mutatja.

Az előbbieken esetlegesen beállított időzóna visszaállításra kerül.

5. Az időzóna beállítása

Ha olyan országba utazik, ahol a közép-európai idő, illetve a közép-európai nyári idő nem érvényes, akkor az ott érvényes időt a T2-es időzóna-beállító gombbal tudja beállítani.

- Nyomja meg a T2-es gombot (ehhez használjon egy alkalmas, hegyes eszközt) 3 másodpercnél rövidebb ideig. Az Lcd kijelző az aktuális időt mutatja (24 órás kijelzés)

- A T2-es gomb további rövid használatával 1 órával előre tudja állítani (+) az időt
Például: Amennyiben 15:00-ról 18:00-ra szeretné átállítani az időt, akkor nyomja meg a T2-es gombot háromszor.
- Az Lcd kijelző 24 órás kijelzése alapján a kívánt időátállítást ellenőrizheti.
- 9 másodperccel az utolsó gombnyomást követően az Lcd kijelző automatikusan a javított dátumot jelzi ki.
- Ha szeretne visszatérni a DCF 77 szerinti időhöz, akkor kezdeményezzen manuális adóhívást (4.). Ahhoz, hogy a legutóbb fogadott idő azonnal megjelenjen, nyomja meg a T1-es gombot, ezáltal a manuális adóhívás megszakad. A belső időtároló alapján ez mindig lehetséges, még a hatótávolságon kívül is pl. Távoli utazások alkalmával.
- Amennyiben egy olyan országba utazik, ahol nincs teljesen egy óra az időeltolódás, hajtson végre egy resetet és végül egy kézi indítást, majd állítsa be manuálisan az időt. Ha visszatér a DCF 77-es adó hatótávolságába, akkor kezdeményezzen manuálisan adóhívást, amelyet követően a DCF 77-es adó segítségével elvégezheti az időszinkronizálást. Amennyiben a rádiós órája nem képes fogni a rádiójelet, illetve amennyiben éppen megszakítja az adóhívást, abban az esetben az órája a korábban beprogramozott időt fogja mutatni.

6. Elemcsere /Reset (Alapbeállítások visszaállítása)

Elemcsere vagy reset után az óra automatikusan újraindul. Kérem vegye figyelembe: Az elemcserét csak meghatalmazott szaküzlet vagy a Junghans Service Center végezheti.

Ahhoz, hogy a resetet kiváltsa, tartsa lenyomva a T2-es gombot 16 másodpercnél hosszabb ideig, egészen addig, amíg az Lcd kijelzőn az értesítés kialszik, ebben az esetben az összes eddig tárolt idő törlődik.

A mutatók a 12:00-as állásban megállnak, a DCF 77-es adó jeleinek fogadása megkezdődik. Néhány perc elteltével optimális vételi körülmények esetén beállítódik a pontos idő. Amennyiben az Ön rádiós órája nem tudja fogni a jelet, automatikusan újra próbálkozik egy későbbi időpontban (minden 6 órában) az időszinkronizálással.

Emellett lehetősége van az időt azonnal manuálisan (7.) a kézi indítás segítségével beállítani.

Ez érvényes abban az esetben is, ha a DCF77-es adó hatótávolságán kívül helyezkedik el, és az elemcserét követően a rádiós óráját ismét üzembe szeretné helyezni.

7. Kézi indítás

Ha az automatikus újraindítás hatására az órája a rádiójelet nem tudja fogni, vagy megszakad a fogadás, akkor a kézi indítás segítségével manuálisan lehetőség van az idő beállítására. A kézi üzemmód használatához az újraindítást meg kell szakítani. Ezt úgy éri el, hogy miután a mutató eléri a 12:00-as állást 3 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartja a T2-es gombot.

A kézi indítás az évszáml [99] kijelzésével indul (kerül kijelzésre).

A T1-es gomb minden egyes megnyomásával egy évvel nő a kijelzett évszám. Miután megadta az aktuális évszámot, véglegesítenie kell a T2-es gomb rövid megnyomásával. Ekkor az LCD kijelző átvált a hónap beállításra [12]. Ismét a T1-es gomb segítségével végezhetjük el a beállítást. Ezt követően a kívánt hónapot a T2-es gomb rövid megnyomásával véglegesítheti.

A fentiek szerint végezze el a következő beállításokat:

- A dátum beállítása, az LCD kijelző a hónap végére vált pl. [31]
- Az óra beállítása, az LCD kijelző [23]-ra vált
- A perc beállítása, az LCD kijelző [59]-ra vált

Ahhoz, hogy mindig pontos időt mutasson az órája, kérem ügyeljen arra, hogy mindig a következő teljes percet állítsa be, illetve az idő véglegesítése (megerősítése) a 6o. másodpercben történjen.

A percek beállítása, majd a T2-es gombal történő véglegesítést követően a rádiós órája mutatói a beprogramozott idő szerint járnak. Az LCD kijelzőn a másodperc látható. A vétel jelző értesítés [0] helyett [--]. Az időzóna beállítása kézi indítás során nem lehetséges.

Ha ismét megnyomja a T2-es gombot rövidebb, mint 3 másodperc időtartamon keresztül, akkor adott esetben megváltoztatható az előzőleg beprogramozott idő.

Amennyiben a manuális időbeállítás kézi indítás során ment végbe, akkor a rádiós órája nem kísérel meg automatikus vételt, azonban bármikor lehetséges a manuális adóhívás (4.).

A sikeres adóhívás felülírja a manuálisan beállított időt, így órája a DCF 77-nek megfelelő pontos időt mutatja.

8. Üzemkész állapot

Annak érdekében, hogy készüléke mindig üzemkész legyen, ügyelnie kell arra, hogy ne legyenek áramellátási problémák. Az óra rendszeresen ellenőrzi, hogy az elem elegendő energiát szolgáltat-e az óra működéséhez. Ha már nem elegendő az elem által biztosított energia/áram (pl. Lemerült az elem, vagy a nagyon alacsony hőmérséklet következtében az elem teljesítménye csökken), akkor az LCD kijelzőn az aktuálisan beállított értesítés az [LO]-val váltakozva villog. Ha az elem továbbra sem képes elegendő áramot biztosítani az óra működéséhez (pl. Kedvezőbb környezeti hőmérséklet révén), akkor cseréltesse ki az elemet minél hamarabb a meghatalmazott szaküzletben, vagy küldje az órát a Junghans Service Centerbe.

9. Általános tudnivalók

A külső hatások befolyásolhatják a vízállóságot, amely lehetővé teszi a nedvesség esetleges bejutását az óratestbe. Ezért ajánljuk, hogy rendszeresen ellenőriztesse óráját egy Junghans szakemberrel. Egyéb szervíz-munkálatokat vagy szíjjavítási munkálatokat is Junghans szakemberrel végeztesen. Az órája egy többszörösen ellenőrzött minőségi szíjjal van ellátva. Amennyiben le szeretné cserélni, kérem egy hasonló minőségűt, lehetőleg egy eredeti Junghans szíjat válasszon. Az órát és a szíjat száraz vagy enyhén nedves ronggyal tisztítsa.

Vigyázat: ne használjon semmilyen vegyszert (pl. benzint vagy hígítót), mivel ezáltal megsérülhet az óra felszíne.

10. Megfelelőségi nyilatkozat

A Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG óragyár ezúton kijelenti, hogy ezen karóra összhangban az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel, és megfelel az irányelv egyéb vonatkozó előírásainak.

Megfelelőségi nyilatkozat az info@junghans.de e-mail címen kérhető.

11. Műszaki információk

Beállításhoz szükséges idő zavartalan vétel esetén (DCF)

kb. 3 perc

Időzóna átállítása lehetséges

óránként

óráközép-európai időszámításról közép-európai nyári időszámításra való átváltás és fordítva

automatikus

pontos idő ellenőrzése

2:00 és 3:00

elem fajtája

377 / 626SW

Elem működési ideje

kb. 2 év

Működési hőmérséklet

0 °C – 50 °C

Díjmentes és az FTZ által jóváhagyott

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk

12. Vízállóság

Jelölés	Használati utasítás				
	 Mosás, eső, locsolás	 Zuhanyzás	 Fürdés	 Úszás	 Felszerelés nélküli merülés
Nincs jelölés	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem
3 ATM	Igen	Nem	Nem	Nem	Nem
5 ATM	Igen	Nem	Igen	Nem	Nem
10 ATM	Igen	Igen	Igen	Igen	Nem

A „3-10 ATM” jelölés csak a vadonatúj óránál érvényes. Külső hatások azonban befolyásolhatják a vízállóságot. Rendszeresen ellenőriztesse az óráját!

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Srdečně blahopřejeme k zakoupení hodinek značky Junghans.

To, co začalo v roce 1861 ve Schrambergu založením firmy, se rychle vyvinulo jako fascinující příběh o úspěchu německého hodinářského průmyslu. Požadavky na hodinky se během doby možná změnily – filozofie firmy Junghans zůstává stále stejná. Inovační duch a neustálá snaha o preciznost určuje do nejmenšího detailu myšlení a jednání. To vidíme a cítíme, když nosíme hodinky, které nesou jméno Junghans. I když je program firmy Junghans různorodý, stále podléhá tomuto nároku: kombinovat tradiční ruční práce s nejnovější technologií hodinek a se zajímavým designem. To činí každé hodinky s hvězdou jedinečnými.

Přejeme Vám hodně radosti s tímto neobvyklým měřičem času.

Váše

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Obsah

1. Rádiová technologie	147
2. Funkce	149
3. Automatická časová synchronizace	151
4. Manuální vyzvánění vysílače	152
5. Nastavení časové zóny	152
6. Výměna baterie / reset	154
7. Ruční start	155
8. Operační pohotovost	156
9. Všeobecné pokyny	157
10. Souhlasné prohlášení	157
11. Technické informace	158
12. Voděodolnost	159

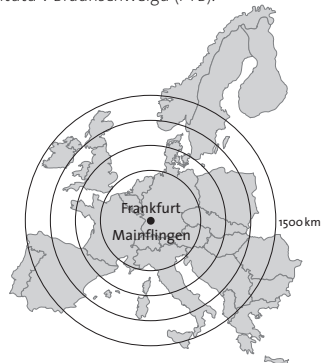
Strana

1. Rádiová technologie – nejmodernější forma měření času

5 000 let uplynulo od začátku měření času slunečními hodinami, vodními hodinami, mechanickými hodinami 13. Století a hodinkami Quartz, až po dnešní rádiové hodinky.

Hodinky, které nejdou špatně při dobrých podmínkách příjmu a nikdy nemusí být seřizeny. Rádiové hodinky Junghans jsou absolutně precizní, protože jsou spojeny rádiem s časovou normou nejpresnějších hodin světa.

Přitom se jedná o časovou základnu Cesium Fyzikálně-Technického Spolkového Institutu v Braunschweigu (PTB).



Pokud nedojde k příjmu kvůli rušivým vlivům (např. bouřka, elektrické přístroje), začnou hodinky Junghans sami s novými pokusy o navázání příjmu následující noc.

Může být také provedena časová synchronizace voláním vysílače, např. na místě s lepšími podmínkami příjmu.

Naposledy přijatá časová informace se interně uloží do časové paměti. Tento originální čas běží dále až do další časové synchronizace přes velmi přesný 32 kHz hodinový mechanismus Quartz. Rádiově řízená časová synchronizace Vašich rádiových hodinek se nestará jen o vždy přesný časový údaj, ale také o přechod ze zimního času na letní – a samozřejmě také obráceně – toto je provedeno plně automaticky (přes noc) při nerušeném příjmu.

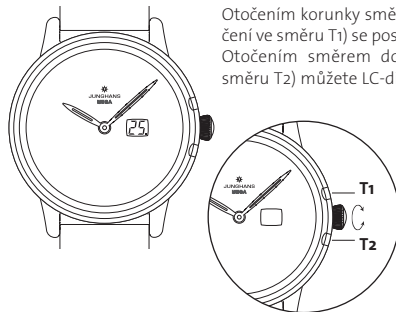
Pokud cestujete do země s jinou časovou zónou, pak Vám nastavení časových zón na Vašich hodinkách Junghans umožní bezproblémový přechod na nynější místní platný čas.

2. Funkce

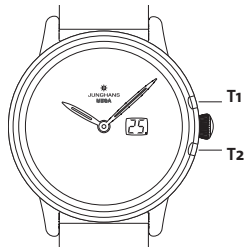
Vezměte, prosím, na vědomí to, že Vaše hodinky Junghans jsou vybaveny vestavěnými korektory. Pro ovládání těchto vložených korektorů použijte, prosím, ostrý nástroj určený na ovládání.

Ovládání korunkou (závisí na modelu)

Podle modelu Vašich hodinek Junghans máte možnost odkrýt LC-displej otočením korunky. Korunka na Vašich hodinkách Junghans slouží k odkrytí LC-displeje. Tahat za korunku není nutné a také to není možné, neboť tím může být poškozen mechanismus.



Otočením korunky směrem nahoru (asi 1,5 otočení ve směru T1) se posune kryt přes LC-displej. Otočením směrem dolů (asi 1,5 otočení ve směru T2) můžete LC-displej znovu otevřít.



Analogový ukazatel:

Vteřiny, minuty

Ukazatel LC-displeje

Datum, vteřina, ukazatel kontroly příjmu, aktuální hodina nastavení časových zón, Ukazatel kontroly energie (při nízké energii bliká střídavě s aktuálním ukazatelem „Lo“).

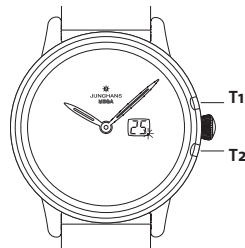
Tlačítko-T1

- Datum
- Vteřina
- Ukazatel kontroly příjmu
- Manuální spojení vysílače, současně funkce zpětného nastavení k DCF 77 místního času

Tlačítko-T2

- Aktuální hodina nastavení časových zón
- Nastavení časových zón (jen celé hodiny)
- Reset (< 16 vteřin)

3. Automatická časová synchronizace



Denní, plnoautomatická časová synchronizace se provádí pouze v noci.

Příjem signálu je oznámen blikajícím bodem na LC-displeji. Po úspěšné, automatické časové synchronizaci přestane bod na LC-displeji blikat. Datum se automaticky změní vždy časovým signálem. V přechodném roce je vždy upozorněno na 29. Únor. Pokud pokusy o příjem nevedou k jednoznačné synchronizaci, pak se ukazatel příjmu zvýší o 1. Poté jsou připočteny další dny synchronizace. Během

takových dnů běží Vaše hodinky dále s pomocí interní časové paměti s přesností hodinek Quarz. Další možný úspěšný příjem vede k synchronizaci, pak je ukazatel příjmu nastaven opět na „0“.

Vámi, kvůli místu pobytu, odlišně nastavená časová zóna, nebo letní-, popř. zimní čas zůstává zachován spojením vysílače, nebo automatickou synchronizací.

Doporučení: Aby byly zachovány nejlepší možné podmínky příjmu pro noční synchronizaci, neměly by být hodinky nošeny přes noc a neměly by pokud možno pokládány v blízkosti elektrických přístrojů, mobilních telefonů, nebo bezdrátových telefonů.

4. Manuální spojení vysílače

Kromě automatické časové synchronizace s časovým signálem vysílače DCF 77 je také možná manuální časová synchronizace, tzv. spojení vysílače.

K tomu stiskněte tlačítko T1 > 3 vteřiny (k tomu použijte příslušný ostrý nástroj na ovládání). Ručičky hodinek začnou běžet a zastaví se v pozici 12:00 hodin. Bod na LC-displeji začne blikat.

Namísto data se zobrazí na LC-displeji digitálně [00] vteřiny.

Hodinky během příjmu klidně držte, nebo je odložte.

Při nepřerušném příjmu se ručičky automaticky nastaví na správný čas.

Časovou synchronizaci můžete předčasně přerušit, jakmile jsou ručičky na pozici 12:00 hodin. K tomuto krátce držte tlačítko T1. Ručičky se postaví na naposled přijatý DCF 77 čas. Případně provedené nastavení časové zóny je nastaveno znovu.

5. Nastavení časové zóny

Pokud cestujete do zemí, kde neplatí střeoevropský, popř. letní čas, pak můžete tamější platný čas nastavit s tlačítkem časové zóny T2.

- Stlačte tlačítko T2 (použijte zde příslušný ostrý nástroj na ovládání) > 3 vteřiny. Na LC displeji se zobrazí aktuální hodina (24 hodinový ukazatel).
- Dalším krátkým potvrzením tlačítka T2 můžete teď čas posunout dopředu téměř o jednu hodinu (+).
- Příklad: u časového nastavení od 15:00 hodin na 18:00 stiskněte tlačítko třikrát.

- Podle 24 hodinového ukazatele na LC-displeji můžete kontrolovat Vámi zvolené časové nastavení.
- 9 vteřin po posledním stisku tlačítka se LC-displej automaticky přemění na ukazatel data.
- Pro zpětný návrat k DCF77 místního času zapněte, prosím, manuálně spojení vysílače (4).
- Aby se Vám ihned ukázal naposledy přijatý čas, můžete stisknutím tlačítka T1 spojení vysílače zrušit. Na základě interní časové paměti je toto možné provést i mimo dosah vysílače, např. při dalekých cestách.
- Pokud cestujete do časové zóny, kde žádná celá hodina nemá odchylku, proveďte, prosím, reset (6.) a následně ruční start (7.), aby bylo provedeno manuální nastavení času. Pro návrat do dosahu příjmu DCF 77 vysílače, zapněte prosím, manuální spojení vysílače (4.), aby došlo k časové synchronizaci s vysílačem DCF 77. Pokud Vaše hodinky nejsou schopny rádiový signál přijmout, popř. spojení vysílače přeruší, vrátí se hodinky opět k předešlému naprogramovanému nastavení.

6. Výměna baterie / reset

Výměna baterie, nebo reset automaticky spustí nový start. Prosím, dbejte na: výměna baterie by měla být provedena jen autorizovaným, specializovanou prodejnou, nebo servisním centrem Junghans.

Aby byl spuštěn reset, stiskněte tlačítko T2 > 16 sekund, popř. dokud se na LC-displeji nerozsvítí ukazatel, všechny uložené časové informace budou smazány.

Ručičky běží do pozice 12:00 hodin a začíná fáze příjmu s vysílačem DCF 77.

Po několika minutách a při optimálních podmínkách příjmu je nastaven přesný čas. Pokud by Vaše hodinky nepřijaly žádný časový signál, spustí později (každých 6 vteřin) automaticky další pokusy příjmu.

Máte přitom možnost ihned provést manuální časové nastavení s pomocí ručního startu (7.)

Toto také platí, pokud se nacházíte mimo dosah vysílače DCF 77 a chtěli byste své hodinky znovu zprovoznit po výměně baterie.

7. Ruční start

Pokud Vaše hodinky nepřijmou žádný rádiový signál po automatickém novém startu, nebo je signál přerušen, poté může být provedeno manuální nastavení času.

Abyste mohli začít s ručním startem, přerušte nový start. Stiskněte tlačítko T2 > 3 vteřiny, poté co se ručičky dostanou do pozice 12:00.

Ruční start se zobrazí číslovkou roku [99].

Každý stisk tlačítka T1 navýší ukazatel o jeden rok. Poté, co jste zadali aktuální rok, musí být toto potvrzeno krátkým stlačením tlačítka T2.

Ukazatel na LC-displeji se změní na nastavení měsíce [12]. Nastavení je opět provedeno stisknutím tlačítka T1. Příslušný měsíc je opět potvrzen krátkým stiskem tlačítka T2.

Představte si následující nastavení podle nahoře uvedeného schéma:

- Nastavení data, ukazatel na LC-displeji se změní ke konci měsíce např. [31]
- Nastavení hodin, ukazatel na LC-displeji se změní k [23]
- Nastavení minut, ukazatel na LC-displeji se změní k [59]

Pro správný časový údaj nezapomeňte vždy nastavit příští celou minutu a potvrďte čas u každé 60. vteřiny.

Poté, co jste nastavili minuty a potvrdili tlačítkem T2, posunou se ručičky Vašich hodinek na naprogramovaný čas. Na LC-displeji se ukáže vteřina. Na místě [0] u údaje o příjmu se ukáže [--]. Nastavení časové zóny není u ručního startu možné.

Novým potvrzením tlačítka T2 < 3 vteřiny může být naprogramovaný čas také opraven.

Pokud je ručním startem provedeno manuální nastavení času, pak Vaše hodinky neprovedou žádný pokus o příjem. Manuální spojení vysílače je ale možné kdykoli.

Úspěšné manuální spojení s vysílačem přepíše ručně provedené časové nastavení a Vaše hodinky ukážou přesně čas DCF 77.

8. Operační pohotovost

Aby byly Vaše hodinky Junghans vždy připraveny k obsluze, měli byste dávat pozor na to, aby neukazovali nedostatek energie. Hodinky pravidelně kontrolují, zda je k dispozici ještě dostatek energie v baterii. Pokud nemáte dostatek energie (např. kvůli vybité baterii, nebo kvůli nízké teplotě okolí, která výkon baterie negativně ovlivňuje), potom bliká nastavený údaj LC-displeje střídavě s [L0]. Pokud se baterie nespraví (např. lepší okolní teplotou), pak byste měli hodinky co nejrychleji donést na výměnu baterie do Vašeho autorizovaného, specializovaného obchodu, nebo poslat do servisního centra Junghans.

Prosím, postarejte se o odbornou, zákonným předpisům odpovídající likvidaci baterie.

9. Všeobecné pokyny

Vnější vlivy mohou poškodit těsnění, tlačítka a také sklo hodinek, což umožní případné vniknutí vlhkosti. Proto doporučujeme nechat Vaše hodinky pravidelně přezkoušet Vaším odborníkem Junghans. Také jiné servisní práce jako je výměna baterie, nebo oprava náramku, by měly být provedeny odborníkem Junghans. Vaše hodinky jsou opatřeny páskem, který je u nás několikrát přezkoušen. Pokud přesto Váš pásek vyměníte, použijte, prosím pásek stejné kvality, nejlépe opět originální pásek. Hodinky i pásek mohou být čištěny suchým, nebo lehce navlhčeným hadříkem.

Pozor: Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky (např. benzín, nebo bělící prostředek). Tak by mohl být poškozen povrch.

10. Souhlasné prohlášení

Tímto prohlašuje firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, že se tyto rádiové, náramkové hodinky shodují se základními požadavky a s jinými relevantními předpisy podle směrnice 1999/5/EG.

Odpovídající prohlášení o shodě může být vyžádáno na emailové adrese info@junghans.de.

11. Technické informace

Doba nastavení při nepřerušném příjmu (DCF)

asi 3 minuty

Nastavení časových zón je možné

hodinově

Změna středoevropského zimního času na letní a
Obráceně je

automatická

Srovnání času podle vysílače časového signálu

2:00 a 3:00 hodiny

Typ baterie

377 / 626SW

Typická provozní doba

asi 2 roky

Provozní teplota

0°C až 50°C

Bez poplatků a ústřední úřad spojů – povoleno

Technické změny jsou vyhrazeny

12. Voděodolnost

Značení	Pokyny pro použití				
	 mýt, déšť, přeháňka	 Sprchovat se	 Koupat se	 Plavat	 Potápět se bez vybavení
Žádné značení	ne	ne	ne	ne	ne
3 ATM	ano	ne	ne	ne	ne
5 ATM	ano	ne	ano	ne	ne
10 ATM	ano	ano	ano	ano	ne

Stav „3-10 ATM“ platí jen pro nové hodinky ze závodu. Vnější vlivy mohou přesto ovlivnit voděodolnost. Prosím, nechte své hodinky pravidelně kontrolovat.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Srdečne blahoželáme k zakúpení hodínok značky Junghans.

To, čo sa v roku 1861 v Schrambergu založením firmy, sa rýchlo vyvinulo ako fascinujúci príbeh o úspechu nemeckého hodinárskeho priemyslu. Požiadavky na hodinky sa od tejto doby možno zmenili – ale filozofia firmy Junghans zostáva stále rovnaká. Inovačný duch a neustála snaha o precíznosť určuje do najmenšieho detailu myslenie a jednanie. To vidíme a cítime, keď nosíme hodinky, ktoré nesú meno Junghans. Aj keď je program firmy Junghans rôznorodý, stále podlieha tomuto nároku: kombinovať tradičnú ručnú prácu s najnovšou technológiou a so zaujímavým designom. To robí každé hodinky s hviezdou jedinečnými.

Prajeme Vám veľa radosti s týmto neobvyklým meračom času.

Vaša

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Obsah

1. Rádiová technológia	163
2. Funkcie	165
3. Automatická časová synchronizácia	167
4. Manuálne spojenie s vysielateľom	168
5. Nastavenie časovej zóny	168
6. Výmena batérie / reset	170
7. Ručný štart	171
8. Operačná pohotovosť	172
9. Všeobecné pokyny	173
10. Súhlasné prehlásenie	173
11. Technické informácie	174
12. Vodotesnosť	175

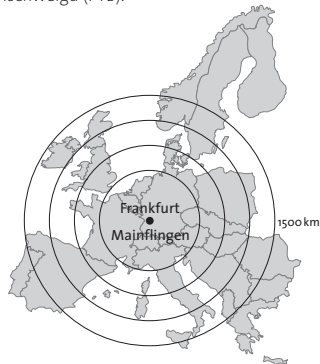
Strana

1. Rádiová technológia – najmodernejšia forma merania času

5 000 rokov uplynulo od začiatku merania času slnečnými hodinami, vodnými hodinami, mechanickými hodinami 13. storočia a hodinkami Quartz, až po dnešné rádiové hodinky.

Hodinky, ktoré nejdú nesprávne pri dobrých podmienkach príjmu a nikdy nemusia byť nastavované. Rádiové hodinky Junghans sú absolútne precízne, pretože sú spojené rádiom s časovou normou najpresnejších hodín sveta.

Jedná sa o časovú základňu Cesium Fyzikálne-Technického Spolkového Inštitútu v Braunschweigu (PTB).



Ak nedôjde k príjmu kvôli rušivým vplyvom (napr. búrka, elektrické prístroje), začnú hodinky Junghans samé s novými pokusmi o naviazanie príjmu nasledujúcu noc. Tiež môže byť prevedená manuálna časová synchronizácia volaním vysielaču, napr. na mieste s lepšími podmienkami príjmu. Naposledy prijatá časová informácia sa interne uloží do časovej pamäti. Tento originálny čas beží ďalej až do ďalšej časovej synchronizácie cez veľmi presný 32kHz hodinový mechanizmus Quartz. Rádiovo riadená synchronizácia Vašich rádiových hodínok sa nestará vždy len o presný časový údaj, ale aj o prechod zo zimného času na letný – a samozrejme tiež obrátene – toto je vykonané automaticky (cez noc) pri nerušenom prijíme.

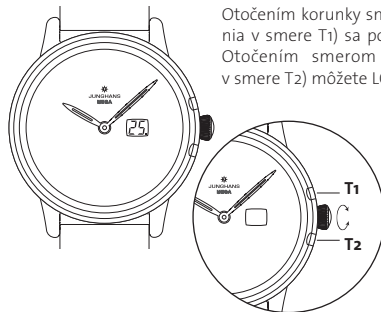
Ak cestujete do krajiny s inou časovou zónou, tak Vám nastavenie časových zón na Vašich hodinkách Junghans umožní bezproblémový prechod na nový miestny platný čas.

2. Funkce

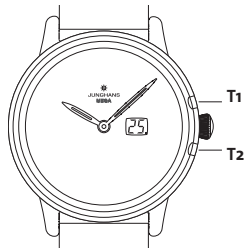
Vezmite, prosím, na vedomie to, že Vaše hodinky Junghans sú vybavené tlačidlami alebo vstavanými konektormi. Na ovládanie týchto vstavaných konektorov použite prosím ostrý nástroj určený na ovládanie.

Ovládanie korunkou (závisí na modeli)

Podľa modelu Vašich hodínok Junghans máte možnosť odkryť LC-displej otočením korunky. Korunka na Vašich hodinkách Junghans slúži na odkrytie LC-displeja. Ťahať za korunku nie je nutné a tiež to nie je možné, pretože tým môže byť poškodený mechanizmus.



Otočením korunky smerom hore (asi 1,5 otočenia v smere T1) sa posunie kryt cez LC-displej. Otočením smerom dole (asi 1,5 otočenia v smere T2) môžete LC-displej znovu otvoriť.



Analógový ukazovateľ:

Sekundy, minúty

Ukazovateľ LC-displeja

Dátum, sekunda, ukazovateľ kontroly príjmu, aktuálna hodina nastavenia časových zón, Ukazovateľ kontroly energie (pri nízkej energii bliká striedavo s aktuálnym ukazovateľom „Lo“).

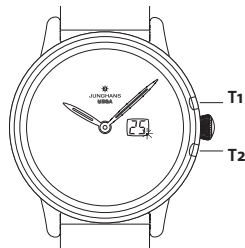
Tlačidlo-T1

- Dátum
- Sekunda
- Ukazovateľ kontroly príjmu
- Manuálne spojenie vysielača, súčasne tiež funkcia spätného nastavenia k DCF 77 miestneho času

Tlačidlo-T2

- Aktuálna hodina nastavenia časových zón
- Nastavenie časových zón (len celé hodiny)
- Reset (< 16 sekúnd)

3. Automatická časová signalizácia



Denná, plne automatická časová synchronizácia sa prevádza v noci. Príjem signálu je vyznačený blikajúcim bodom na LC-displeji.

Po úspešnej automatickej časovej synchronizácii prestane bod na LC-displeji blikáť. Dátum je nastavený vždy automaticky časovým signálom. V prechodnom roku je vždy upozornené na 29. február. Ak pokusy o príjem nevedú k jednoznačnej synchronizácii, ukazovateľ príjmu sa zvýši o 1. Potom sú pripočítané ďalšie dni

bez synchronizácie. Počas takýchto dní bežia Vaše hodinky aj naďalej s pomocou internej časovej pamäti s presnosťou hodín Quartz. Keď ďalší možný úspešný príjem vedie k synchronizácii, ukazovateľ príjmu sa opäť dostane na „0“.

Ak ste časovú zónu nastavili s odchýlkou kvôli vášmu miestu pobytu, tak letný príp. zimný čas zostáva pri spojení s vysielačom alebo pri automatickej synchronizácii zachovaný.

Odporúčenie: Aby boli zachované najlepšie možné podmienky príjmu pre nočnú synchronizáciu, hodinky by nemali byť nosené cez noc a pokiaľ je to možné, nemali by byť uložené v blízkosti elektronických prístrojov, mobilných a bezdrôtových telefónov.

4. Manuálna časová synchronizácia/spojenie s vysielacom

Okrem automatickej synchronizácie s časovým signálom vysielачу DCF77 je možná tiež manuálna synchronizácia, tzv. spojenie s vysielacom.

Na tento úkon stlačte tlačidlo T1 na dobu dlhšiu ako 3 sekundy (na to použite príslušný ostrý nástroj na ovládanie). Ručičky začnú bežať a zastavia sa na pozícii 12:00. Bod na LC-displeji začne blikať.

Namiesto dátumu sa na LC-displeji objavia sekundy v digitálnej forme [00]. Hodinky počas príjmu pokojne držte alebo ich položte. Pri neprerušenom prijímaní sa ručičky automaticky postavia na správny čas.

Manuálnu synchronizáciu môžete predčasne prerušiť, keď sa sekundová ručička zastaví na pozícii 12:00 hodín. Krátko stlačte tlačidlo T1. Sekundová ručička sa opäť postaví na pôvodný čas.

5. Nastavenie časovej zóny

neplatí stredoeurópsky, príp. letný čas, môžete platný čas nastaviť tlačidlom časovej zóny T2.

- Stlačte tlačidlo T2 (použite príslušný ostrý nástroj na ovládanie) na dobu minimálne 3 sekundy. Na LC displeji sa zobrazí aktuálna hodina (24-hodinový ukazovateľ).
- Ďalším krátkym potvrdením tlačidla T2 môžete teraz čas posunúť dopredu takmer o jednu hodinu (+)
- Príklad: u časového nastavenia od 15:00 hodín na 18:00 stlačte tlačidlo T2 trikrát.

- Podľa 24-hodinového ukazovateľa na LC-displeji môžete kontrolovať Vami zvolené časové nastavenie.
- 9 sekúnd po poslednom stlačení tlačidla sa LC-displej automaticky premení na ukazovateľ dátumu.
- Pre spätný návrat k DCF77 miestneho času prosím zapnite manuálne spojenie s vysielacom (4)
- Aby sa Vám ihneď ukázal naposledy prijatý čas, môžete stlačením tlačidla T1 spojenie s vysielacom zrušiť. Vďaka internej časovej pamäti je toto možné urobiť aj mimo dosah vysielачу, napr. na ďalekých cestách
- Ak cestujete do časovej zóny, kde žiadna celá hodina nemá odchýlku, hodinky prosím resetujte (6) a následne ručne spustíte (7), aby bolo zabezpečené manuálne nastavenie času. Na návrat do dosahu príjmu DCF 77 vysielачу zapnite prosím manuálne spojenie s vysielacom (4), aby došlo k časovej synchronizácii s vysielacom DCF 77. Ak Vaše hodinky nie sú schopné rádiový signál prijať, príp. spojenie s vysielacom je prerušené, hodinky sa vrátia k predchádzajúcemu naprogramovanému nastaveniu.

6. Výmena batérie / reset

Výmena batérie alebo reset automaticky spustia nový štart. Prosím, dbajte na to, že batéria by mala byť vymenená len autorizovanou špecializovanou predajňou alebo servisným centrom Junghans.

Na spustenie resetu stlačte tlačidlo T2 na dobu dlhšiu ako 16 sekúnd, príp. pokým sa na LC-displeji nerozsvieti ukazovateľ. Všetky uložené časové údaje budú vymazané.

Ručky bežia do pozície 12:00 hodín a začína fáza príjmu z vysielča DCF 77.

Po niekoľkých minútach a pri optimálnych podmienkach je nastavený presný čas. Ak by Vaše hodinky neprijali žiadny časový signál, neskôr (každých 6 sekúnd) automaticky spustia ďalšie pokusy o príjem.

Máte pritom možnosť ihneď čas manuálne nastaviť s pomocou ručného štartu (7). To tiež platí, ak sa nachádzate mimo dosah vysielča DCF 77 a chceli by ste svoje hodinky sprevádzkovať po výmene batérie.

7. Ručný štart

Ak Vaše hodinky neprijmú žiadny rádiový signál po automatickom novom štarte alebo je signál prerušený, čas môže byť nastavený manuálne.

Aby ste mohli začať ručný štart, prerušte nový štart. Keď sa ručky dostanú do pozície 12:00, stlačte tlačidlo T2 na dobu dlhšiu ako 3 sekundy.

Ručný štart sa zobrazí číslom roku [99].

astavenie mesiaca [12]. Nastavenie je opäť dosiahnuté stlačením tlačidla T1. Príslušný mesiac je rovnako potvrdený krátkym stlačením tlačidla T2.

Pokračujte nasledovným nastavením podľa vyššie uvedenej schémy:

- Nastavenie dátumu, ukazovateľ na LC-displeji sa zmení na dátum mesiaca, napr. [3 1]
- Nastavení hodín, ukazovateľ na LC-displeji sa zmení na [23]
- Nastavení minút, ukazovateľ na LC-displeji sa zmení na [59]

Pre správny časový údaj nezabudnite vždy nastaviť budúcu celú minútu a potvrdte čas u každej 60. sekundy.

Keď ste nastavili minúty a potvrdili ich tlačidlom T2, ručičky Vašich hodínok sa posunú na naprogramovaný čas. Na LC-displeji sa ukáže sekunda. Na mieste [0] pri údají o prijíme sa ukáže [--]. Nastavenie časovej zóny u ručného štartu nie je možné.

Novým potvrdením tlačidla T2 na dobu menej ako 3 sekundy môže byť naprogramovaný čas opravený. Ak je pomocou ručného štartu čas manuálne nastavený, Vaše hodinky sa nepokúsia o príjem. Manuálne spojenie s vysielacom je ale možné kedykoľvek.

Úspešné manuálne spojenie s vysielacom prepíše ručné nastavenie času a Vaše hodinky ukážu presný čas DCF 77.

8. Prevádzková pohotovosť

Aby Vaše hodinky boli vždy pripravené na fungovanie, mali by ste dávať pozor na to, aby nevykazovali nedostatok energie. Hodinky pravidelne kontrolujú, či je k dispozícii dostatok energie v batérii. Ak by nemala dostatok energie (napr. kvôli vybitej batérii alebo kvôli nízkej teplote okolia, ktorá výkon batérie negatívne ovplyvňuje), bliká nastavený údaj na LC-displeji [Lo]. Ak batéria svoj výkon neobnoví (napr. pri lepšej teplote okolia), mali by ste svoje hodinky čo najrýchlejšie priniesť do svojho autorizovaného špecializovaného obchodu, alebo ich poslať servisnej službe Junghans.

Prosím, postarajte sa o odbornú likvidáciu batérie odpovedajúcu zákonným predpisom.

9. Všeobecné pokyny

Vonkajšie vplyvy môžu poškodiť tesnenie, tlačidlá a tiež sklo hodínok, čo umožní prípadné vniknutie vlhkosti. Preto odporúčame nechať Vaše hodinky pravidelne testovať Vaším odborníkom Junghans. Tiež aj iné servisné práce, ako je výmena batérie alebo oprava náramku, by mali byť uskutočnené odborníkom Junghans. Vaše hodinky sú opatrené náramkom, ktorý je u nás niekoľkokrát testovaný. Ak aj napriek tomu náramok vymeníte, použite prosím náramok rovnakej kvality, najlepšie opäť originálny náramok. Hodinky aj náramok môžu byť čistené suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Pozor: Nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky (napr. benzín alebo bieliaci prostriedok). Mohol by byť tak poškodený povrch.

10. Súhlasné prehlásenie

Firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že sa tieto rádiové náramkové hodinky zhodujú so základnými požiadavkami a inými relevantnými predpismi podľa smernice 1999/5/EG.

Odpovedajúce súhlasné prehlásenie môže byť vyžiadané na e-mailovej adrese info@junghans.de.

11. Technické informácie

Doba nastavenia pri neprerušenom prijme (DCF)	asi 3 minúty
Nastavenie časových zón je možné	hodinovo
Zmena stredoeurópskeho zimného času na letný a naopak je	automatická
Zrovnanie času podľa vysielacza časového signálu	2:00 a 3:00 hodiny
Typ batérie	377 / 626SW
Typická prevádzková doba	asi 2 roky
Prevádzková teplota	0°C až 50°C

Bez poplatkov a ústredný úrad spojov – povolené

Technické zmeny sú vyhradené

12. Vodotesnosť

Značenie	Pokyny na používanie				
	 Umývanie sa, dážď, prehánka	 Sprchovanie sa	 Kúpanie sa	 Plávanie	 Potápanie sa bez vybavenia
Žiadne značenie	nie	nie	nie	nie	nie
3 ATM	áno	nie	nie	nie	nie
5 ATM	áno	nie	áno	nie	nie
10 ATM	áno	áno	áno	áno	nie

Stav „3-10 ATM“ platí len pre nové hodinky. Vonkajšie vplyvy môžu aj napriek tomu ovplyvniť vodotesnosť. Prosím, nechajte svoje hodinky pravidelne kontrolovať.

JUNGHANS - THE GERMAN WATCH

ユンハンス社の時計をお買い上げ頂き、誠に有難うございます。

1861年シュランベルクに会社を設立した我社は、ドイツ時計産業の華々しい歴史の一翼を担うまでに急速に発展しました。この間、時計に課せられる要求が変化することはありましたが、ユンハンス社の哲学は常に一貫しています。

それは、我々のアイデアや行動が、常に革新的な精神と精度への飽くなき追求に立脚しているということです。これは、ユンハンスの名を冠する時計を御覧頂ければ、おわかり頂けるものと思います。ユンハンスの時計がどれほど多様性に富んでも、我々はあるひとつのこだわりに従っています。それは、常に最新の時計技術や刺激的なデザインを取り入れながら、それに伝統的な職人技を組み合わせるということです。これにより八芒星マークのついたすべての時計が比類なきものとなるのです。

ユンハンスの素晴らしい時計を、末永くご愛用頂きますように。

時計工房ユンハンス有限合資会社

コンテンツ

1. 無線テクノロジー	179
2. 機能使用方法	181
3. 電波修正時計の自動時間調整	183
4. 手動時間調整 時報信号発信元の検索	184
5. タイムゾーンの設定	184
6. 電池交換/リセット	186
7. 手動駆動	187
8. 使用準備	188
9. 注意事項	189
10. 一致しない場合	189
11. 機能情報	190
12. 防水性能	191

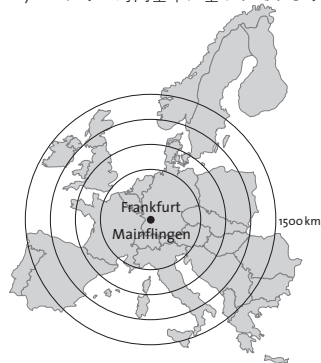
ページ

1. 無線テクノロジー 新時代の時間の計り方

水時計による時間の測定が始まり、13世紀の機械時計に発展し、クォーツ時計を経て時報発信電波を利用した時計まで発展するまで、5000年もの年月が流れました。

受信状況が良く、狂わず、時間を直さずに済むいい時計。 ユングハンスの無線時計は、世界でもっとも正しい時計と繋がっているので、とても正確です。

この時報信号発信は、ドイツのブラウンシュヴァイクにある、物理工学連邦研究所(P T B)のセシウム時間基準に基づいています。



台風や他の電気器具などによる受信障害が無い限り、ユングハンスの無線時計は、日付が変わった時点で自動に受信をスタートさせます。

または、受信状況のいい場所に移動した場合、手動で発信元を選択する事も可能です。

最後に受信した時間の情報は、時計内部にメモリーされます。この始動時のメモリーは次の32kHzの受信元からの受信が有るまで有効です。無線時報信号電波によって動くユングハンスの無線時計は、いつでも一番正しい時間を受信するように作られています。冬時間から夏時間そして、夏時間から冬時間へのの変更も自動的に深夜の間に行われます。

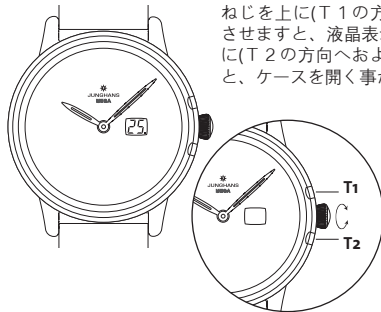
タイムゾーンの異なる国に旅行した際にも、ユングハンスの時計は問題なくそれぞれの正しい時間に変換します。

2. 機能

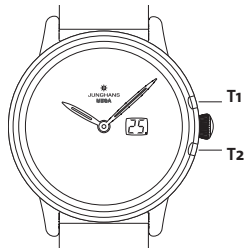
ユングハンスの電波修正時計には、へこみの有るプッシュボタンが装備されています。このプッシュボタンで調整をなされる場合には、それに適したものをご使用ください。

りゅうず(ねじ)の使い方(モデルにより異なる)

お持ちのユングハンスの時計のモデルによっては、液晶表示のねじの部分を回転させる事で保護されています。液晶表示タイプの、ユングハンスの時計のねじの部分は、カバーのためだけですので、それをはずす事は不要で、又**故障**の原因となります。



ねじを上(T1の方向へおよそ1回半)回転させますと、液晶表示をカバーし、ねじを下(T2の方向へおよそ1回半)回転させますと、ケースを開く事ができます。



アナログ表示:
時針、分針

液晶表示:
日付、受信コントロール表示、タイムゾーンに伴う現時刻、電池の表示(電池寿命が切れそうな場合には、秒針が零時をさし、液晶表示は現時刻と10の交互に点滅します。秒表示はそのまま表示されます)

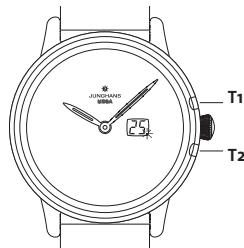
T1キー

- 日付
- 秒
- 受信コントロール表示
- 手動時報信号のサーチと同時に、DCF 77(ドイツ長波時報信号と周波数標準電波局)からの時報信号をサーチする、コントロール表示

T2キー

- 現時間のタイムゾーンの設定
- タイムゾーンの設定 (時針のみ)
- リセット (16秒以下)

3. 電波修正時計の自動時間調整



自動時間調整は、時差が±1時間である場合は、深夜のうちに行われます。

受信状態は、液晶表示の点滅によって分かるようになっています。自動時間調整が終了すると、点滅が止まります。日付も自動で変更されます。この際、閏年の2月29日や、夏時間冬時間も自動的に計算されています。

自動時間調整が何かの理由で行われなかった場合には、受信表示が1になります(最高9まで)。その後、調整に計算される事はありません。自動調整が

不可能な期間は、内部に組み込まれたメモリーが、正確なクォーツ時計によって動いていきます。正しい自動時間調整の電波受信が可能になると同時に、受信表示が再び0に戻ります。

最も適した受信状態に保つために、深夜にはご使用されず、可能な限り電気製品、携帯電話、電話の子機などのそばに放置されませんようお願いいたします。

4. 手動操作による時報信号発信元の検索

自動時間調整のほか、DCF 77 時報信号発信局とのシンクロによる時間調整も、発信元の検索によって可能です。

そのためには、T 1 キーを3秒以上押し続けます(この際、適した突起のあるものをご使用ください)

日付の変わりに液晶表示の秒が00を表示します。受信の際は、時計をしっかりと持つか、置いてください。受信障害の無い場合は、受信とともに、正しい時刻を表示します。

手動での時間調整は、秒針が12時を指した時点で、途中中止する事も可能です。

中止する場合は、T 1 を素早く、短く押しますと、元の時間の表示に戻ります。

液晶表示がLdになり、電池の機能が低くなっている場合は、手動の時間調整は出来ませんので、ご了承ください。

5. タイムゾーンの設定

ヨーロッパ中央時間、またはヨーロッパ中央夏時間が有効でない国へご旅行の際は、T 2 のキーで、セットする事ができます。

- まず、先のとがった適切なものを使用し、T 2 を3秒以内押します。液晶表示には、現時刻が表示されます。(24時間表示)
- 続いて、もう一度素早くT 2 を押します。こうして、一時間ずつ先(+)に進めることができます。

- 例えば、15時から18時にしたい場合には、T 2 を3度押します。
- 24時間の液晶表示により、ご希望の時間に変えていただくことができます。
- 最後にキーを使用してから9秒後に、液晶表示は自動に変更された日付表示をします。
- DCF 77 現地時間に戻すには、4. の手動操作による時報信号発信元の検索を行ってください。それまでの時間表示に戻したい場合には、T 1 キーを押して、操作を中止してください。時報電波の届かない海外旅行などの際は、内装されたメモリー時間で、そのまま時計をお使いいただけます。
- 時間表示だけでなく、分表示も変更が必要な国へご旅行の際は、6. のリセットをした後、7. の手動駆動を行ってください。DCF 77 が受信可能な環境に戻られた時には、4. の手動操作による時報信号発信元の検索を行い、調整してください。もし、この際に、受信環境が悪い場合は、時計表示は、その前にセットした時間に戻ります。

6. 電池交換/リセット

電池交換の後や、リセットをしますと、自動的に再起動します。電池交換は、お取り扱い専門店、又はユングハンス・サービスセンターにてお願いいたします。

リセットをするためには、T 2 キーを16秒以上又は液晶表示が消えるまで押し続けてください。それまでのセッティングは、全て消去されます。

針が零時表示をし、DCF 77電波の受信が始まります。受信状況のいい場所では、数分後正しい時間が表示されます。標準電波の受信が不可能な場合には、受信可能になるまで、再度時計が6時間ごとに標準電波を探し続けます。

また、7.の手動駆動でも、時刻の調整は出来るようになっています。

DCF 77電波の受信不可能な場所で、電池交換を行った場合にも、この操作によって時計の使用が可能になります。

7. 手動駆動

自動起動の際に、電波信号を受信できない、又は停波などで中断されてしまった場合には、時間設定を手動ですることが出来ます。

手動駆動を始めるには、針が零時表示をした後、T 2 キーを3秒以上押して、再起動を中断します。

手動駆動は、年表示が99を示した時点で開始されます。

T 1 を押すたびに、年表示が一年ずつ上がっていきます。正しい年表示になりましたら、T 2 を素早く押してセットしてください。

次に、表示は月表示に移り(12) これも、T 1 キーで行います。手順は年と同じで、正しい月表示になり次第T 2 キーでセットしてください。

それ以降の設定は、以下の通りです

- 日にち表示 液晶表示がつきの最後の日(例えば31日)に変わります
- 時表示 液晶表示は23に変わります
- 分表示 液晶表示は59に変わります

正しい時間表示のために、分表示は次の分表示にし、秒が60になると同時にセットを押してください。

分表示の設定をT2キーでした後、電波時計の針は、セットされた時間に移動します。液晶表示の時計の場合は、秒針が0から- - に変わります。手動駆動でのタイムゾーンの設定は出来ません。

3秒以内T2キーを押して、セットした時間を修正する事もできます。

手動駆動をした場合、時計は自動で電波を受信し始めることは有りますが、4.の方法で 手動操作による時報信号発信元の検索をする事は随時可能です。

手動操作による時報信号発信元の検索が 正しく行われた場合、それまでの設定は消去され、DCF77電波発信所からの時間が表示されます。

8. 使用準備

ユングハンスの時計を正しく使って頂くために、定期的に電池寿命が十分であるかを確かめてください。電池寿命を縮めるほどの、基準を下回る低温の場所での仕様の場合や、既に使用期間の長い電池を使用した場合、設定した液晶表示がLoと交代に点滅します。使用状況の良い気温の所へ行っても電池の回復がない場合も、なるべく早く、お取り扱い専門店にて電池交換をしてくださるか、ユングハンス・サービスセンターまでお送りください。

ご使用済みの電池は、正しい処置をお願いします。

9. 一般的なご注意

外的影響によって防水性が損なわれ、場合によっては湿気が侵入することがあります。

そのため、定期的にお客様担当のユンハンス技術者に点検を依頼することをお勧めいたします。

これ以外の調整作業や時計ベルトの修理についても、ご担当のユンハンス技術者にお任せください。

この時計には、当社工場で何度も検査を繰り返した高品質ベルトが取り付けられています。万が一ベルトの交換をご希望の場合は、同品質のベルト（望ましくは当社純正の同じベルト）にお取り換えください。

時計やベルトに付着した汚れは、乾いた布または軽く湿らせた布で拭き取ることができます。ご注意：化学洗剤（ベンジンや塗料用シンナーなど）はご使用にならないでください。表面に傷が付くおそれがあります。

10. 適合宣言書

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG 社は、この電波時計が1999/5/EC 指令の基本的要件およびその他の関連規定に適合していることを、ここに宣言いたします。

対応する適合宣言書 は、info@junghans.de 宛てにご請求いただけます。

11. 機能情報

受信障害の無い状態でのD C Fの受信	およそ3分
タイムゾーンの設定変更	一時間ずつ
中央ヨーロッパ時間と中央ヨーロッパ夏時間の変更	自動
時報発信元との時間比較	午前2時と3時
使用電池	3 7 7/6 2 6 SW
平均的な電池寿命	およそ2年
作動温度	摂氏零度から5 0度

無料 経済特区 許可済み

機能情報は、変更される事がありますので、ご了承ください。

12. 防水性について

表示名	使用例				
	 手洗い 雨 水しぶき	 シャワー	 入浴	 水泳	 素潜り
表示名ナシ	不可	不可	不可	不可	不可
3 ATM	可	不可	不可	不可	不可
5 ATM	可	不可	可	不可	不可
10 ATM	可	可	可	可	不可

上記の「3-10 ATM」状態は、工場出荷時の時計のみに適用されません。外部からの影響によって防水性が低下することがあります。定期的に防水性の検査を依頼してください。

荣瀚宝星——德国表率

感谢您购买荣汉斯公司腕表。

荣汉斯表厂于1861年诞生于施兰贝格，后迅速成长为德国钟表行业的成功典范。虽然人们对钟表的需求在日益转变，但荣汉斯的经营理念却始终没变。创新精神和精益求精的作风始终是公司思考与行动的准则。这一点从刻着荣汉斯名称的钟表上便可以看出并感受到。无论荣汉斯的系列产品有多么丰富，它始终追求的是经典的制表工艺与创新钟表技术以及新颖设计理念的独特结合。这使带有星标的每块表格外与众不同

希望这款独特的腕表能给您带来许多乐趣。

荣汉斯有限及两合公司钟表厂

目录

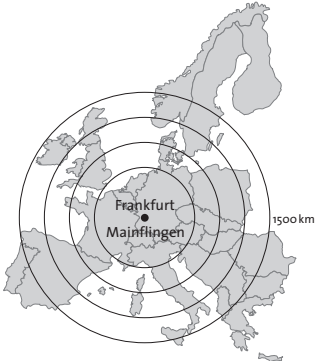
1. 电波技术	195
2. 功能	197
3. 自动同步对时	199
4. 手动呼叫发射台	200
5. 时区设置	200
6. 电池更换/复位	202
7. 手动启动	202
8. 操作就绪	203
9. 总体说明	203
10. 合规声明	203
11. 技术信息	204
12. 防水性	205

1. 电波技术-最先进的计时形式

从太阳权杖、滴漏、13世纪的机械钟表、石英钟表到如今的电波钟表，人类的计时方法已历经5000年。

一款在良好接收条件下精准走时、从不需要调准的手表。荣汉斯(Junghans)电波表计时绝对精准，因为它通过电波与世界上最准的时钟相连的。

它以布伦瑞克德国联邦物理技术研究院(PTB)的铯原子钟为基准。



如果由于干扰(如雷电、电器)无法接收电波，则荣汉斯电波表会在第二天夜里完全自行尝试接收。

手动同步对时亦可通过呼叫发射台来实现，如位于接收条件良好的地方。

最后一次接收的时间信息将保存在内置的时间存储器里。在下一次同步对时之前，这一初始时间将通过高精密的32kHz石英走时机构延续计时。荣汉斯多频电波表的电波控制同步对时不仅仅能保证始终如一的精准计时，而且还能在无干扰的接收条件下，自动从冬令时切换至夏令时，或从夏令时切换至冬令时(夜间)。

如果您前往不同时区的国家旅行，荣汉斯电波表的时区切换功能还能轻松地将表调整至相应地区的本地时间。

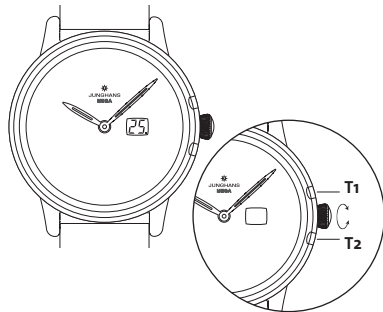
2. 功能

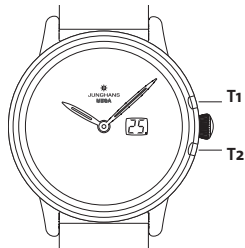
请您注意，您的荣汉斯多频电波表设计为校准器内嵌款。如欲操作内嵌式校准器，请使用恰当的尖状工具。

表冠操作(取决于款式)

针对有些款式，您可转动表冠将荣汉斯电波表的LC显示区遮盖起来。荣汉斯电波表的表冠只用于遮盖LC显示区。为此不必拉出表冠，也无法拉出，因为这样会损坏手表机构。

向上转动表冠(沿T1方向转动1.5圈)，盖板会遮住LC显示区。向下转动表冠(沿T2方向转动1.5圈)，LC显示区会再次打开。





模拟显示：
时、分

LC显示区的显示：

日期、秒、接收查看显示、时区设置的当前小时、电量查看显示(电量过低时，有一个“Lo”交替闪烁的当前显示)。

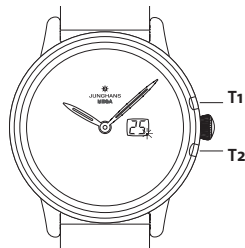
T1按键

- 日期
- 秒
- 接收查看显示
- 手动发射台呼叫，同时DCF77本地时间的返回功能

T2按键

- 时区设置的当前小时
- 时区设置(仅整点小时)
- 复位(>16秒)

3. 自动同步对时



每天进行的自动同步对时均在夜间完成，只要时区调整不超过 ± 1 小时。信号的接收通过LC显示区的闪烁点来表示。

顺利完成自动同步对时后，LC显示区上的点停止闪烁。日期会通过时间信号自行调准。即使是闰年的2月29日以及夏令时和冬令时也考虑到了。

如果全部接收尝试无法实现确切同步对时，则接收显示将增加1(最大为9)。增加的无同步对时天数会累加。在这些天内，手表将借助内置时间存储器

通过石英机构精准走时。如果信号顺利接收，成功同步对时，则接收显示将复位至“0”。

建议：为了给夜间的同步对时创造最佳接收条件，请您在夜间最好不要佩戴手表，也不要将其放在电器、手机或无绳电话旁。

4. 手动呼叫发射台

除了通过时间信号发射台DCF77实现自动同步对时外，也可进行手动同步对时，即发射台呼叫。

为此请按住T1按键3秒以上(请使用恰当的尖状工具)。指针开始走动，并停在12:00位置。LC显示区的点开始闪烁。此时LC显示区显示的不再是日期，而是数字[00]形式的秒钟。

请在信号接收时安静拿着手表或将其放置好。在接收不受干扰的情况下，指针会自动调准至正确时间。

一旦指针停在12:00位置，您便可以提前终止手动同步对时。为此请按一下T1按键。指针又调至最后一次接收的DCF77时间。可能进行的时区设置将被复位。

5. 时区设置

如果您前往的国家不使用中欧时间(MEZ)或中欧夏令时(MESZ)，则您可通过T2时区按键设定当地时间。

- 为此请按下T2键(请使用恰当的尖状工具)3秒以内。LC显示区将显示当前小时(24小时显示模式)。
- 再按一下T2键，您便可向前拨1小时(+)。如欲将15:00调整至18:00，请按T2键三次。
- 根据LC显示区的24小时显示模式，您可以检查所需的时间调整情况。
- 最后一次按下按键9秒后，LC显示区会自动切换至日期显示。

- 如要返回DCF77当地时间，请您启动手动发射台呼叫(4.)。为了能够立即显示最后一次接收的时间，您可以按一下T1按键后终止手动发射台呼叫。由于内置了时间存储器，这一功能即使在发射覆盖范围之外，如远行，也可实现。
- 如果您前往一个相差不到一个整小时的时区旅行，则请您先进行复位(6.)，接着进行手动启动(7.)，进行手动时间设置。返回DCF77发射台的接收区域后，请您启动手动发射台呼叫(4.)，与DCF77发射台进行同步对时。如果您的电波表不能接收电波信号，或者您终止发射台呼叫，则手表重新返回到之前编程的时间设置。

6. 电池更换/复位

更换电池或复位后，手表会自动重启。请您注意：电池的更换只能由授权专营店或荣汉斯维修中心进行。进行复位时，请您按住T2键16秒以上，或者直至LC显示区的显示消失，所有储存的时间信息即被删除。

指针走到12:00位置，开始与发射台DCF77的接收进程。如果接收条件理想，几分钟后，手表即可准确对时。如果您的电波表接收不到电波信号，则手表会在此后的某个时间(每隔6小时)自动继续同步对时尝试。

此外，您可以立即通过手动启动(7.)进行手动时间设置。

这种情况也适用于您在DCF77发射台覆盖范围之外的情况，以及您可在更换电池后重新使用电波表的情况。

7. 手动启动

如果您的手表在自动重启之后收不到电波信号，或者重启终止，则可以通过手动启动来进行手动时间设置。

请您终止重启来到达手动启动。为此请您在指针到达12:00位置之后，按住T2按键3秒以上。

手动启动是通过显示年份数字[99]来显示的。每按一次按键T1，显示就增加一年。在您输入了当前年份数字之后，按一下按键T2，确认此设置。

LC显示区的显示就切换至月份设置[12]。再按一下按键T1即可完成设置。所需月份必须在按一下T2按键之后予以确认。

请按上述流程进行以下设置：

- 日期设置，LC显示区的显示切换至月末如[31]。
- 小时设置，LC显示区的显示切换至[23]。
- 分钟设置，LC显示区的显示切换至[59]。

如要时间显示正确，请您注意总是设置下一个整分钟，到了第60秒时确认时间。

在您设置分钟并用T2按键确认之后，您的电波表指针随即转至编程时间。LC显示区随即显示秒钟。接收显示中显示的将不是[0]，而是[--]。不能用手动启动来设置时区。

再次按住按键T2持续3秒以内，编程时间可根据情况校正。

在用手动启动进行手动时间设置之后，那么您的电波表就不进行自动接收尝试。不过随时可以手动呼叫发射台(4.)。

发射台呼叫成功之后，手动进行的时间设置即被修改，您的手表将精确地显示DCF77时间。

8. 操作就绪

为了使您的荣汉斯电波表能始终如一地正常工作，请您注意手表不能缺乏电量。本表会定时检查电池电量是否充足。如果手表的电量不足(如电池放电或影响电池性能的过低环境温度)，则LC显示区当前设置的显示与[L0]交替闪烁。如果电池性能无法恢复(如环境温度改善)，则请您尽快将手表送至授权专营店更换电池或发回荣汉斯维修中心。

请按照法律规定正确处理废弃电池。

9. 总体说明

外界因素会影响防水性，有可能导致水份侵入手表。因此我们建议您请荣汉斯技术人员定期检查您的手表。其他服务及表带修理工作也应当由荣汉斯技术人员进行。您的手表表带是由荣汉斯精心检验过的高品质表带。如果您需要更换表带，请使用同等质量水平的产品，最好再次使用原厂表带。手表和表带可使用干燥或稍微湿润的毛巾进行清洁。注意：切勿使用化学清洁剂（例如汽油或油漆稀释剂）。否则会伤害表面。

10. 合规声明

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG 在此声明：本电波腕表符合1999/5/EG欧盟准则的基本要求和相关规定。相应的合规声明可通过info@junghans.de索取。

11. 技术信息

无干扰信号接收(DCF)时的设定时间	约3分钟
可进行时区设置	每小时
中欧时间与中欧夏令时的互切换	自动
与时间信号发射台对时	2:00和3:00
电池型号	377/626SW
正常寿命:	约2年
工作温度	0°C至50°C

无费用、FTZ已认证
保留技术变更的权利

12. 防水性

标记	 洗漱、 雨水、 飞溅	 淋浴	使用说明  浴缸	 游泳	 无设备 潜水
无标记	否	否	否	否	否
3 ATM	是	否	否	否	否
5 ATM	是	否	是	否	否
10 ATM	是	是	是	是	否

“3 – 10 ATM”状态仅适用于新出厂的手表。但是外界因素会影响防水性。
请定期检查手表。

JUNGHANS - THE GERMAN WATCH

융한스 사의 시계를 구매하신 것을 축하드립니다.

1861년에 슈람베르그에서 창립된 우리 회사는 독일 시계 산업에서 제일 매력적인 성공스토리 중 하나로 빠르게 발돋움하기에 이르렀습니다. 시계에 대한 기술적 수요는 그 때 이후로 변했다 할지라도, 융한스의 철학은 늘 불변합니다. 혁신적 정신과 미세한 디테일도 지나치지 않는 정확성의 추구는 우리의 사고와 행보를 정의합니다. 융한스의 이름을 지닌 모든 시계에서 보여지고 느껴질 것입니다. 융한스의 제품 목록이 다양할지라도 하나의 기준을 따르기 때문입니다. 바로 전통적 장인의식을 최신식 시계기술과 설레이는 디자인과 융합하는 것입니다. 이것은 ,별'이 새겨진 모든 시계가 유일한 이유입니다.

이 특별한 시계를 가지고 많은 기쁨을 누리시기 바랍니다.

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

목차

1. 무선 기술	209
2. 기능	211
3. 자동 시간 동기화	213
4. 수동 송신기 통신	214
5. 시간대 설정	215
6. 배터리 교체 / 리셋	216
7. 수동 시작	217
8. 작동 준비성	218
9. 일반 정보	219
10. 적합성 선언	219
11. 기술 정보	220
12. 수밀성	221

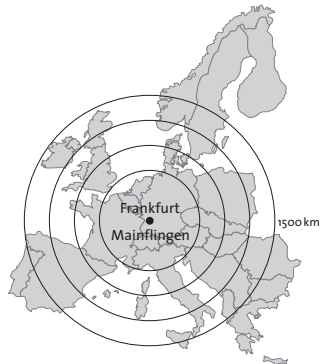
페이지

1. 무선 기술 - 시간 측정의 가장 현대적 방식

해시계와 물시계로의 시간 측정 시작부터 13세기의 기계 시계와 석영 시계, 그리고 Junghans의 무선 시계까지 이미 5,000년이 경과 하였습니다.

좋은 수신 상태를 가지고 있는 시계는 절대 틀리지 않고 설정할 필요가 없습니다. 무선 신호를 통해 세상에서 제일 정확한 시계가 시간 표준으로 연결되어 있기 때문에 Junghans 무선 조종 시계는 틀림없이 정확합니다.

유럽의 경우에는 브라운슈바이크에 있는 피스카리스치-테니스천 번데선스 탈트(PTB)의 세슘 시간 기준입니다.



Junghans 무선 제어 시계는 간섭으로 인해 신호 수신에 되지 않으면(예: 뇌우, 전자 장치, 조명 조절기) 수신을 위한 독자적인 시도를 다음날 같은 시간에 실시합니다.

수동 시간 동기화는 송신기 통신을 통해 실행할 수 있습니다, 즉, 예: 좋은 수신 환경이 있는 곳.

가장 최근에 받은 시간 정보는 내부 시간 메모리에 저장됩니다. 이는 고정밀 32kHz 석영 시간 베이스를 사용하여 다음 번 동기화까지 실행됩니다. Junghans 시계의 무선 제어 시간 동기화는 정확한 정확한 날짜와 시간뿐만 아니라 겨울 시간에서 일광 절약 시간으로의 전환 그리고 물론 그 반대로의 전환도 신호가 계속 수신되면 자동적으로 (밤에) 이루어지는 것을 보장합니다.

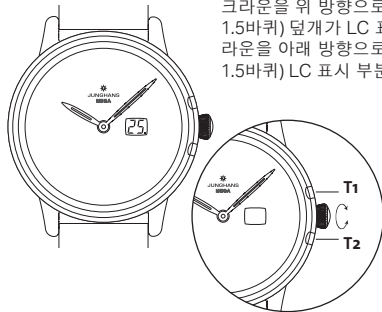
만약 시간대가 다른 국가로 여행하는 경우에는 Junghans 무선 제어 시계는 설정을 통하여 문제 없이 해당 현재 시간으로의 조정할 수 있도록 합니다.

2. 기능

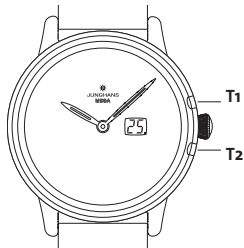
Junghans 무선제어 시계는 모드 키와 시계 몸체 옆에 있는 두 개의 함몰형 교정기를 사용하여 작동함을 주지하시기 바랍니다. 함몰형 교정기를 작동시키기 위하여는 적절한 끝이 뾰족한 도구를 사용하십시오.

크라उन의 작동Crown operation (모델에 따라)

소유하신 Junghans 무선 제어 시계의 모델에 따라 크라운을 회전시킴으로써 LC 표시 부분을 덮을 수 있는 옵션이 있습니다. Junghans 무선 제어 시계의 크라운의 유일한 목적은 LC 표시 부분을 덮는 것입니다. 크라운을 당길 필요는 없으며 또한 크라운을 당기면 기계구조가 손상될 수 있으므로 가능하지도 않습니다.



크라उन을 위 방향으로 돌리면 (T1 방향으로 약 1.5바퀴) 덮개가 LC 표시 부분 위로 갑니다. 크라운을 아래 방향으로 돌리면 (T2 방향으로 약 1.5바퀴) LC 표시 부분을 다시 열 수 있습니다.

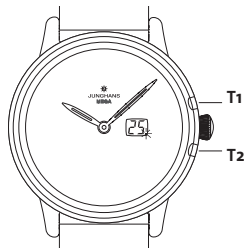


아날로그 표시
시간, 분
LC-표시 부분
날짜, 초, 수신 테스트 표시, 설정된 시간대의 현재 시간, 에너지 관리 표시 (에너지가 너무 낮은 경우에는 현재의 표시 내용과 "Lo"가 교대로 깜빡입니다).

- T1 키
- 날짜
 - 초
 - 수신 테스트 표시
 - 수동 송신기 통신, DCF 77 현지 시간으로의 동시 전환 기능

- T2 키
- 설정된 시간대의 현재 시간
 - 시간대 설정 (정수 단위 시간으로만)
 - 리셋 (> 16초)

3. 자동 시간 동기화



시간대가 +/- 1시간 이상 조정되지 않는다면 매일 매일의 자동 시간 동기화는 항상 밤에 이루어집니다. 신호의 수신은 LC 표시 부분의 깜빡이는 점으로써 식별됩니다.

성공적인 자동 시간 동기화 후에는 LC 표시 부분의 점은 깜빡임을 중지합니다. 날짜는 시간 신호를 통하여 자동적으로 조정됩니다. 조정을 하는 동안, 윤년의 2월 29일과 일광 절약 시간과 겨울 시간도 모두 고려됩니다.

명확한 시간 동기화를 유도하는 수신을 위한 모든 시도가 성공하지 못하는 경우에는 수신 표시기의 숫자가 1만큼 (최대 9까지) 증가하게 됩니다. 시간 동기화가 이루어지지 않은 추가적인 날짜들이 추가됩니다. 그러한 날들 동안에 시계는 석영 시계의 정확도를 갖는 내부 시간 저장 장치의 도움을 받아 작동합니다. 다음 번의 가능한 성공적인 수신으로써 시계는 동기화되고 수신 표시기는 다시 "0"으로 돌아갑니다.

권장 사항: 자동 동기화가 가능한 제일 좋은 수신 신호 상태가 가능하도록, 가능하다면, 시계를 착용하지 마십시오. 또한, 시계를 전자 기기, 휴대폰 및 무선 전화기 근처에 놓지 마십시오.

4. 수동 송신기 통신

DCF 77 시간 신호 송신기와의 자동 시간 동기화 이외에 소위 송신기 통신이라 불리는 수동 신호 동기화가 또 한 옵션입니다.

이를 위하여는 T1 키를 3초 이상 누르십시오 (적절한 뽕족한 조정 도구를 사용). 바늘이 움직이기 시작하며 12:00시 위치로 이동합니다. LC 표시부의 점이 깜빡이기 시작합니다.

날짜 대신에 초가 LC 표시부분에 나타납니다. [00]

수신 중에는 시계를 움직이지 마시고 아니면 벗어 놓으십시오.

연속적으로 수신이 되는 경우에는 바늘들이 자동으로 올바른 시간으로 조정됩니다.

수동 시간의 동기화는 바늘들이 12:00시 위치로 이동하자마자 동기화 완료 전에 취소시킬 수 있습니다. 이를 위하여는 T1 키를 잠깐 누르십시오. 바늘들은 가장 최근에 수신된 DCF 77 시간으로 다시 돌아갑니다 수행된 잠재적 시간대 조정이 리셋됩니다.

5. 시간대 설정

CET/CEST가 적용되지 않는 국가로 여행하시는 경우에는 시간대 조정 키인 T2를 사용하여 현지에 알맞은 시간을 설정할 수 있습니다.

- 이를 위하여는 T2 키를 (적절한 뽕족한 조정 도구를 사용) 3초 이하로 누르십시오. 현재의 시간이 LC 표시 부분에 나타납니다 (24시간 형식).
- T2를 연속으로 누름으로써 1시간 간격(+)으로 시간을 조정할 수 있습니다. 예: 15:00로부터 18:00로의 시간 조정은 T2 키를 세 번 누르십시오.
- 원하는 시간 조정은 LC 표시 부분의 24시간 표시를 사용하여 확인할 수 있습니다.
- 마지막 키를 움직인 9초 이 후에는 LC 표시 부분은 자동적으로 날짜 표시로 전환됩니다.
- DCF77 현지 시간으로 복귀하기 위하여는 수동 송신기 통신(4)을 시작하십시오. 가장 최근에 수신된 시간의 표시를 위하여는 T1 키를 눌러서 수동 송신기 통신을 취소할 수 있습니다. 이는 심지어 송신기 범주 밖, 즉 해외 여행 중에도 내부 시간 저장 장치를 이용하므로 언제든지 취소가 가능합니다.
- 시간 차이가 한 시간 보다 작은 시간대로 여행을 하는 경우에는 리셋(6)을 실시하고 수동 시간 조정을 수행하기 위한 수동 시작(7)을 실시하십시오.

DCF77 송신기의 수신 지역으로 귀환하면 DCF77 송신기와의 시간 동기화를 시작하기 위한 수동 송신기 통신(4)을 시작하십시오.

만약 무선 제어 시계가 무선 신호를 받지 못하거나 송신기 신호를 취소하는 경우에 시계는 이전에 프로그램 된 시간 설정으로 리셋 되게 됩니다.

6. 배터리 교환 / 리셋

배터리 교환이나 리셋을 한 경우에는 재 시작이 자동적으로 시작됩니다.

주의: 배터리의 교환은 인증된 전문 딜러 또는 Junghans 서비스 센터에서만 수행하십시오.

리셋을 시작하기 위하여는 T2 키를 16초 이상 또는 LC 표시 부분의 표시가 꺼질 때까지 누르고, 리셋이 되면 모든 저장된 시간 정보는 삭제됩니다.

바늘들은 12:00시 위치로 이동하며 DCF77 송신기와의 수신 단계가 시작됩니다. 최적의 수신 조건 하에서는 정확한 시간이 몇 분 후에 설정됩니다. 무선 제어 시계가 시간 신호를 수신하지 못하는 경우에는 추후의 시간에 추가적인 동기화 시도를 자동적으로 시작합니다 (매 6시간마다).

수동 시작(7)의 도움을 받아 즉시 수동 시간 설정을 수행하는 옵션도 있습니다.

이는 또한 귀하가 DCF77 송신기 범주 밖에 있고 배터리 교체 후 시계를 재 시작하기 원하는 경우에도 해당됩니다.

7. 수동 시작

자동적으로 재 시작을 한 이후에도 시계가 무선 신호를 받지 못하거나 취소된 경우에는 수동 시작으로써 수동적 시간 설정을 할 수 있습니다.

수동 시작을 하려면 재 시작을 취소하십시오. 이를 위하여는 바늘들이 12:00시 위치로 이동한 후에 T2 키를 3초 이상 누르십시오.

수동 시작이 연도 표시[99] 위에 나타납니다.

매번 T1 키가 눌러질 때마다 표시는 일 년 단위로 증가합니다. 올바른 연도를 입력한 후에는 T2 키를 짧게 눌러서 이를 확인합니다.

LC 표시 부분의 표시가 월 설정[12]으로 변경됩니다. 다시 t1 키를 사용하여 설정하십시오. 원하는 월은 다시 T2 키를 짧게 누름으로써 확인하셔야 합니다.

위에 설명한 방법에 따라 다음의 조정을 시도하십시오.

- 날짜를 설정하면 LC 표시 부분의 표시가 월의 마지막으로 변경됩니다, 즉, [31]
- 시간을 설정하면, LC 표시 부분의 표시가 [23]으로 변경됩니다
- 분을 설정하면, LC 표시 부분의 표시가 [59]로 변경됩니다.

항상 다음 번의 완전한 분으로 조정하는 것을 잊지 마시고 올바른 시간의 표시를 위하여 60번째 초에서의 시간을 확인하십시오.

분을 설정하고 T2 키를 사용하여 확인한 후에는 무선 제어 시계의 바늘은 프로그램 된 시간으로 이동합니다. 초가 LC 표시 부분에 나타납니다. 수신 표시기에는 [0] 대신에 [-]가 표시됩니다. 수동 시작 동안에는 시간 설정을 할 수 없습니다.

T2 키를 다시 3초 이하로 누르면 필요 시에는 프로그램 된 시간이 정정될 수 있습니다.

만약 수동 시간 설정이 수동 시작으로 수행된 경우에는 무선 제어 시계는 자동 수신을 시도하지 않을 것입니다. 그러나, 수동 송신기 통신(4)은 언제나 가능합니다.

성공적인 송신기 통신은 수동으로 수행된 시간 설정을 대신하게 되며 시계는 정확한 무선 제어 DCF77 시간을 표시할 것입니다.

8. 작동 준비성

시계가 항상 작동하도록 하기 위하여는 시계의 에너지 수준이 낮지 않은지 확인해야 합니다. 시계는 남아있는 배터리 에너지가 충분한지를 정기적으로 확인합니다. 만약 에너지가 충분하지 않으면 (배터리가 고갈되었거나 배터리의 파워를 제한하는 환경적 압력이 낮은 경우), LC 표시 부위에 배터리 심볼[L0]이 나타납니다

만약 배터리가 복원되지 않으면 (예를 들어, 배터리의 환경 온도를 통하여) 다음 수 주 이내에 전문가에 의하여 배터리를 교환하거나 시계를 Junghans 서비스 센터로 보내셔야 합니다.

배터리는 반드시 법적 지침에 의거한 적절한 방법으로 폐기하십시오.

9. 일반 정보

외부의 영향은 시계의 수밀성에 영향을 미칠 수 있고 시계에 습기 침입이 초래할 수 있습니다. 그래서 저희는 귀하의 시계가 Junghans 전문가를 통해 정기적으로 검사를 받을 것을 권장합니다.

기타 서비스와 손목 밴드 수리도 Junghans 전문가를 통해 수행해야 합니다. 귀하의 시계는 저희 매장에서 여러 번 테스트되는 품질의 손목 밴드로만 들어졌습니다.

그러나, 귀하가 직접 손목 밴드를 바꾸려면 같은 품질의 손목 밴드를 사용하거나 오리지널 손목 밴드를 다시 사용하실 것을 더 선호합니다. 시계와 손목 밴드는 마른 또는 약간 젖은 헝겊을 사용하여 깨끗이 할 수 있습니다.

경고: 화학 클리닝 매체를 사용하지 마십시오(예: 가스 또는 페인트 시너). 이는 시계 표면을 손상시킬 수 있습니다.

10. 적합성 선언

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG 시계 회사는 여기에서 이 시계가 필수 요구 사항 및 1999/5/EG 지침의 다른 관련 규정을 준수함을 선언합니다. 관련된 적합성 선언문은 info@junghans.de 에서 요청하실 수 있습니다.

11. 기술 정보

연속적인 신호 수신 중의 시간 조정 (DCF)

가능한 시간대 조정

CET에서 CEST로 변경 및 복원

시간 신호 송신기와의 시간 비교

배터리 유형

배터리 통상 작동 시간

작동 온도

무료 및 FTZ-승인 받음.

기술적 변경이 있을 수 있음

약 3 분

시간 단위

자동

오전 2시와 3시

377/626SW

약 2년

0°C 부터 + 50°C

12. 수밀성

라벨	사용 지침				
	 세탁, 비, 물 튀김	 샤워	 목욕	 수영	 장비 없는 다이빙
무 라벨	불가	불가	불가	불가	불가
3 ATM	가능	불가	불가	불가	불가
5 ATM	가능	불가	가능	불가	불가
10 ATM	가능	가능	가능	가능	불가

“3 – 10 ATM” 상태는 새 시계에만 해당됩니다. 그러나, 외부적 영향이 수밀성에 영향을 줄 수 있습니다. 정기적인 시계 검사를 받으십시오.

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG
Postfach 100 · D-78701 Schramberg
www.junghans.de · info@junghans.de

42.712-0498 / 4441486 / 0712